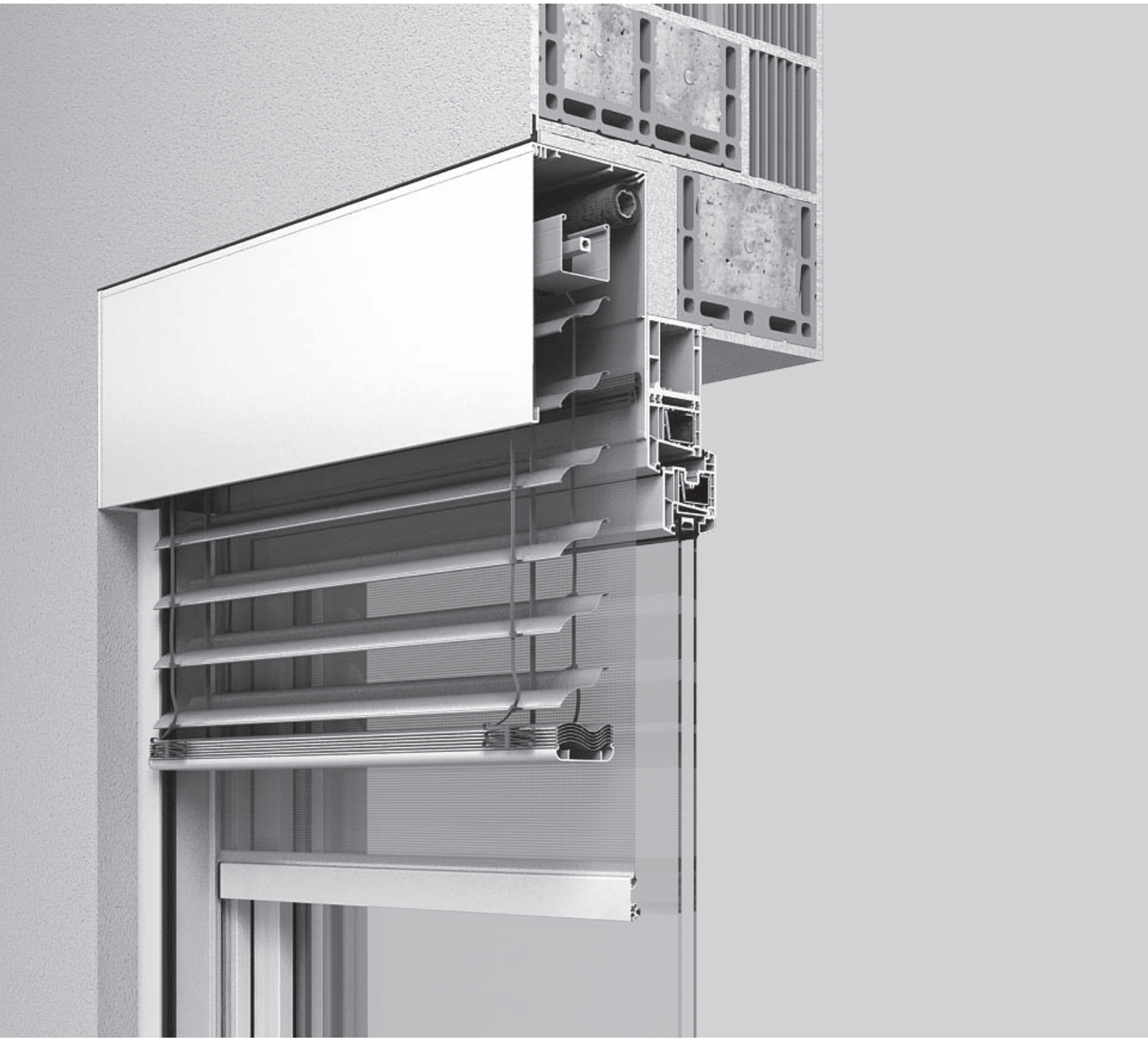
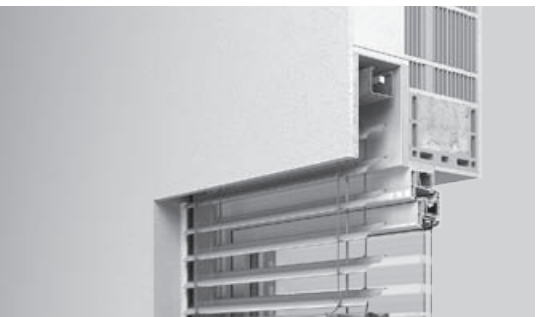
MODULO.P / .XP / .S

Montageanleitung Raffstoren
Assembly instruction external blinds
Instructions de montage brise-soleil orientables
Montagehandleiding raffstoren

roma

ROLLLADEN
RAFFSTOREN
TEXTILSCREENS









[DE] Sicherheitshinweise

Vor Beginn der Installation muss diese Anleitung sorgfältig und vollständig durchgelesen werden um eine sichere Funktion des Produktes zu gewährleisten.
> Montage, Reparaturen und Demontage dürfen nur durch dafür ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.
> Elektroarbeiten müssen von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!
> Der Anschlussplan muss beachtet werden um Schäden des Motors zu vermeiden.
> Schäden die durch unsachgemäße Installation oder Handhabung entstehen, entheben ROMA jeglicher Verantwortung.
Der Hersteller steht dafür ein, dass sämtliche Teile zur Zeit der Lieferung fehlerfrei in Bezug auf Material und Verarbeitung sind. Die Gewährleistung wird entsprechend den jeweiligen gesetzlichen Regelungen übernommen. Vor Montagebeginn ist der Baukörper auf ausreichende Stabilität zu prüfen. Der Baukörper muss steif und tragfähig sein. Das System ist nicht in der Lage, Kräfte aus dem Baukörper zu übernehmen bzw. den Baukörper auszusteifen. Das Montagematerial muss vom Monteur auf Tauglichkeit geprüft und dem Baukörper angepasst werden. Für Mängel, die aus unzureichender Befestigung, ungeeignetem Befestigungsmaterial oder aus nicht ausreichend stabilem Baukörper entstehen, übernimmt ROMA keine Gewährleistung.
Gefahrenhinweise:
> Bei Montage- oder Wartungsarbeiten ist die Anlage stets stromlos zu schalten (z.B. Sicherung herausnehmen).
> Bei unsachgemäßer Installation besteht die Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen.
> Anschlüsse an 230 V Netze müssen durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen. Die landesspezifischen Bestimmungen müssen beachtet werden.

[EN] Safety instructions

Before the begin of the installation please read this instruction carefully to guarantee a safe function of the product.
> Repairs and disassembly of the product have to be executed by fully-qualified experts.
> Electric-powered labours have to be executed by trained-assistants!
> The connecting diagram has to be noted in order to prevent the motor from damage.
> Damages which result out of improper installation or improper handling absolve ROMA from any responsibility.
The manufacturer is responsible that all components are faultless at the time of delivery regarding materials and workmanship. The warranty will be granted according to the respective legal requirements. Before starting the assembly, the building structure has to be checked for sufficient stability. The building structure has to be sufficiently strong and rigid. The system is not capable of transferring forces from the building structure or make it rigid. The installation materials have to be tested for suitability by the assembler and be adapted to the building structure. ROMA does not take any liability for technical defects resulting of insufficient mounting, insufficient fittings or of unstable building structure.
Beware of Danger:
> During installation and maintenance work, the system should always be disconnected (for example removing the fuse).
> If the product isn‘t installed properly, there is the danger of secure injuries. Therefore all instructions for the installation have to be adhered.
> Connections to a 230 V mains supply have to be done by trained-assistants. All country-specific terms have to be noted.

[FR] Consignes de sécurité

Afin de garantir un bon fonctionnement du produit, il convient de lire avant l´installation cette notice bien attentivement et dans son intégralité.
> Toute montage, réparation ou démontage doit être effectué seulement par un personnel qualifié.
> Les Travaux électricité doivent être réalises par un spécialiste !
> Le plan de branchement doit être pris en compte afin de ne pas endommager le moteur.
> ROMA se dégage de toute responsabilité en cas de dommages causés par une installation incorrecte ou une manipulation du présent produit.
Le fabricant veille à la qualité irréprochable en ce qui concerne le matériel et la finition de toutes les pièces au moment de la mise en circulation. La garantie sera prise en compte. En fonction des réglementations et lois faisant foi. Avant la pose, il convient de vérifier si l´endroit choisi est suffisamment stable. Cet endroit doit être raide et capable de supporter du poids. Le système n´est pas en mesure de soutenir le poids de la maçonnerie. Il convient aussi au monteur de vérifier l´état du matériel de pose et si ce dernier est adapté au type de maçonnerie. ROMA se dégage de toute responsabilité en cas de manques liés à une fixation insuffisante, un matériel de fixation inadapté ou une maçonnerie pas suffisamment stable.
Attention danger :
> Lors de travaux de montage et de réparation, veuillez mettre les éléments hors tension (par ex. déconnecter le fusible).
> Une installation incorrecte peut causer des blessures graves, toutes les indications se rapportant à l´installation de ce proudit doivent être par conséquent respectées.
> Le branchement au réseau 230 V est à faire réaliser par un spécialiste autorisé. Il convient de prendre en compte la législation en vigueur dans le pays concerné.

[NL] Veiligheidsvoorschriften

Voor aanvang van de installatie moet deze handleiding zorgvuldig en in zijn geheel gelezen worden om een veilig functioneren van het product te kunnen garanderen.
> Montage, reparatie en demontage dient alleen te geschieden door daarvoor opgeleide vakmensen.
> Electro-Werk dient doe een erkend vakman te worden uitgevoerd!
> Het aansluitschema dient te worden aangehouden om schade aan de motor te voorkomen.
> Schade die ontstaat door onvakkundige installatie of hanteren, ontheffen ROMA van elke verantwoording.
De fabrikant staat er garant voor, dat alle onderdelen ten tijde van de levering geen gebreken vertonen met betrekking tot het materiaal en de verwerking. De garantie wordt overeenkomstig de op dat moment geldende wettelijke bepalingen gegeven. Voor de montage dient het geraamte gecontroleerd te worden op stabiliteit. Het geraamte moet sterk zijn en draagvermogen hebben. De systeem is niet in staat om de kracht van het geraamte over te nemen, resp. het geraamte te stutten. Het montagemateriaal moet door, de monteur op bruikbaarheid gecontroleerd worden en het geraamte worden aangepast. Voor gebreken, ontstaan door ui staat onvoldoende bevestiging, ongeschikt bevestigingsmateriaal of door een geraamte wat niet stabiel genoeg is, staat ROMA niet garant.
Waarschuwing:
> Bij montage- of onderhoudswerkzaamheden altijd het element van de stroom halen (bv. door de zekering te verwijderen).
> Bij onvakkundige installatie bestaat het gevaar van zware verwondingen. Op grond hiervan moeten alle installatieaanwijzingen gevolgd worden.
> Aansluitingen op het 230 V-net dienen door een erkende vakkracht te worden gedaan. Men dient te letten op de landelijke bepalingen.

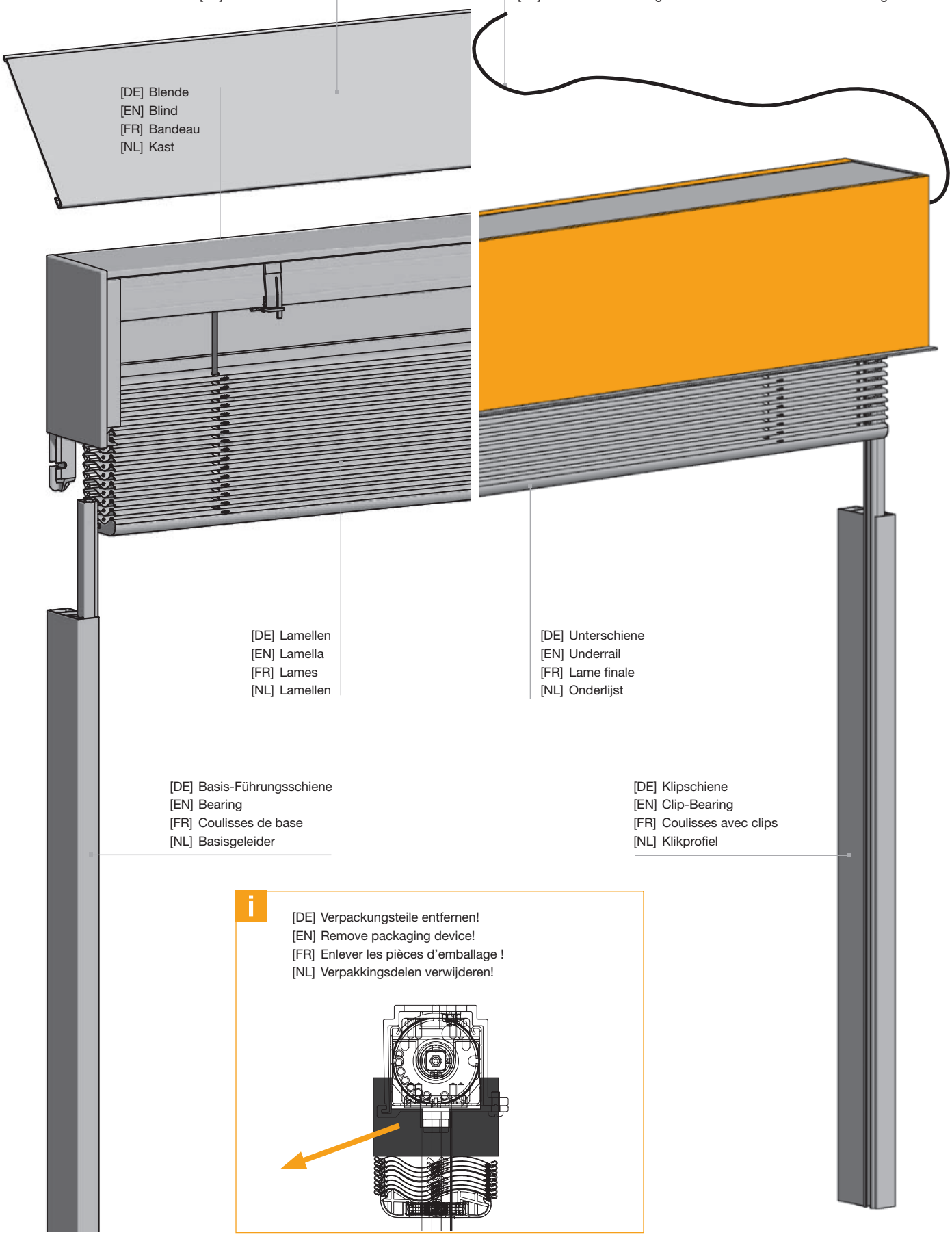
Sichtbar | Visible | Visible | Zichtbaar

Unsichtbar | Invisible | Invisible | Onzichtbaar

[DE] Revisionsblende
[EN] Inspection blind
[FR] Trappe de visite
[NL] Revisiedeksel

[DE] Die Einstellanleitung für den Motor ist am Kabel befestigt
[EN] Adjusting guidelines for the motor are attached at the motor cable
[FR] La notice de programmation du moteur est fixée au câble
[NL] De afstelhandleiding voor de motor is aan de kabel bevestigd

[DE] Blende
[EN] Blind
[FR] Bandeau
[NL] Kast



[DE] Lamellen
[EN] Lamella
[FR] Lames
[NL] Lamellen

[DE] Unterschiene
[EN] Underrail
[FR] Lame finale
[NL] Onderlijst

[DE] Basis-Führungsschiene
[EN] Bearing
[FR] Coulisses de base
[NL] Basisgeleider

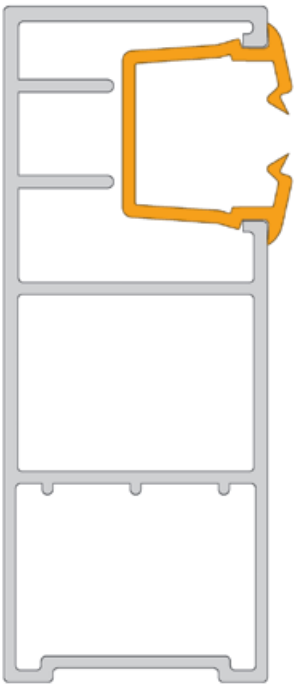
[DE] Klipschiene
[EN] Clip-Bearing
[FR] Coulisses avec clips
[NL] Klikprofiel

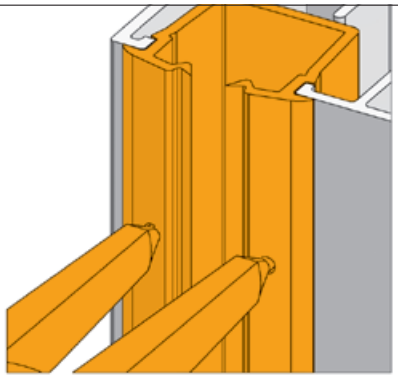
i

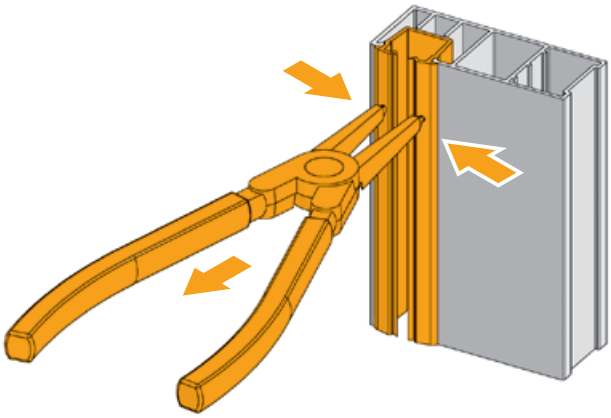
[DE] Verpackungsteile entfernen!
[EN] Remove packaging device!
[FR] Enlever les pièces d'emballage !
[NL] Verpakkingsdelen verwijderen!

1.0

[DE] Montage
[EN] Assembly
[FR] Montage
[NL] Montage

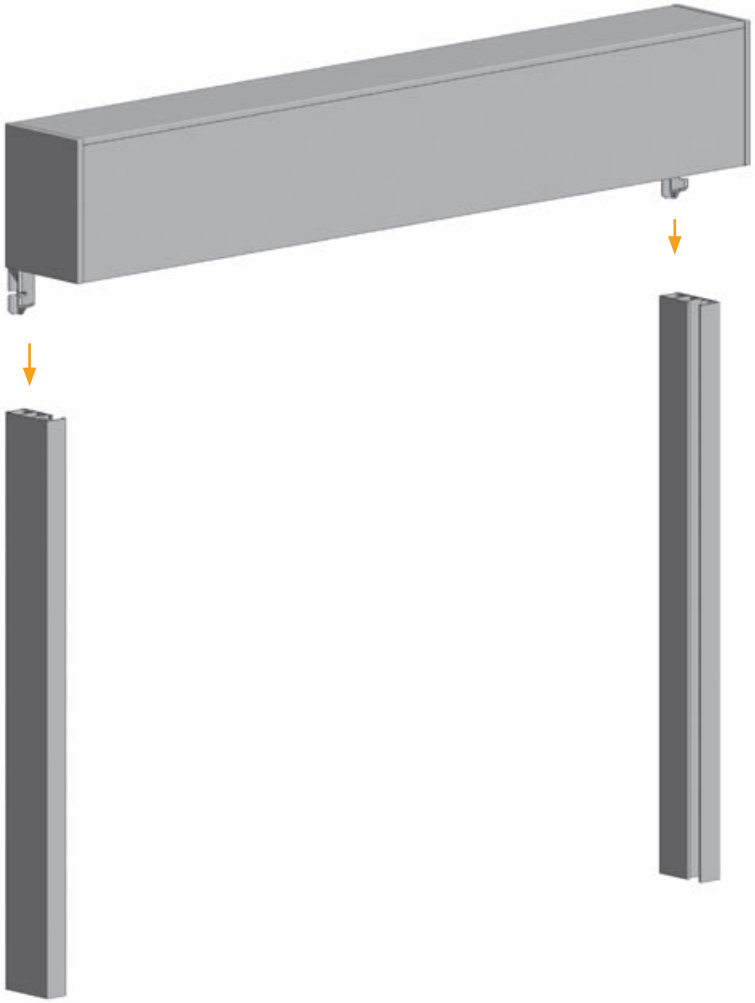




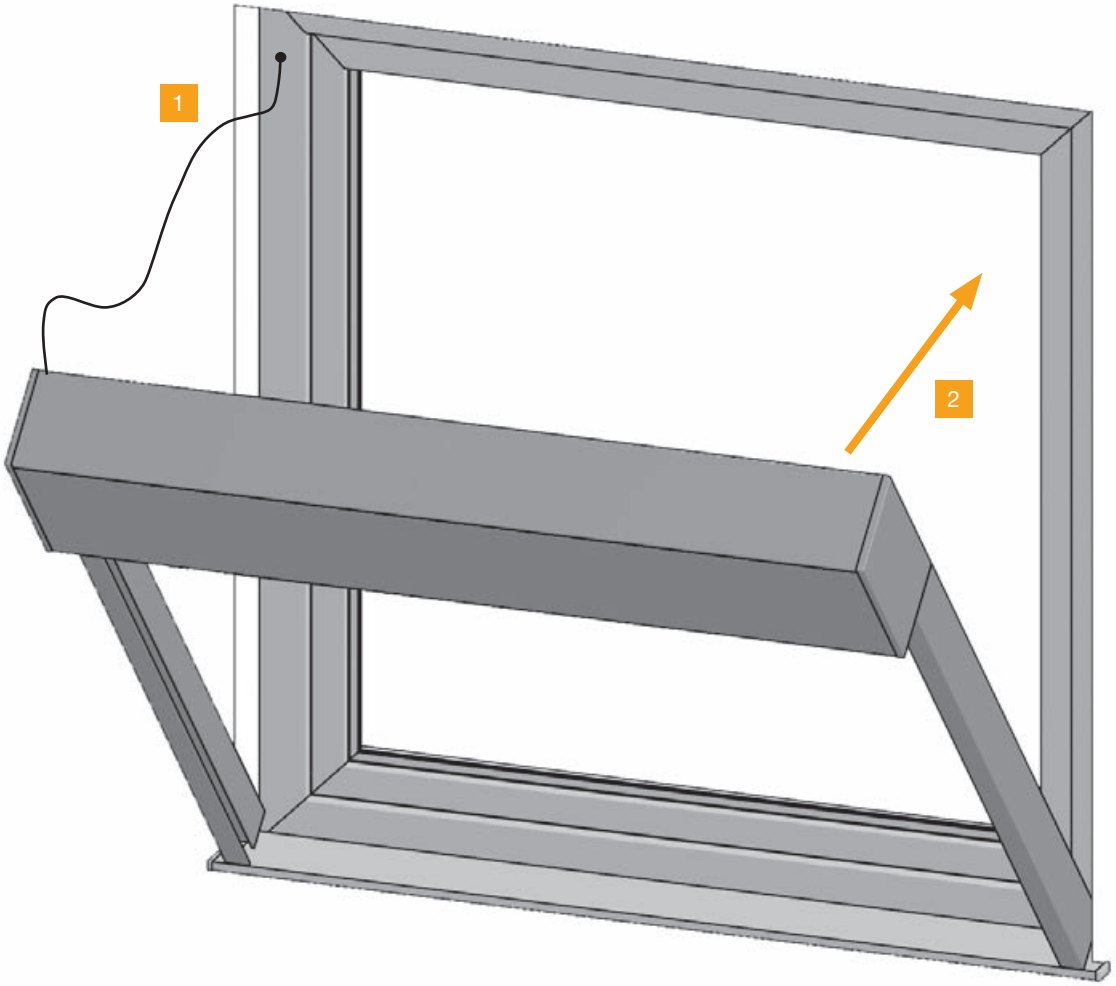


2.0

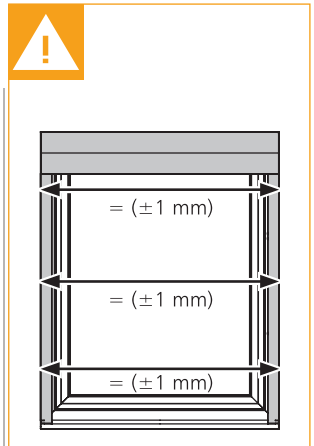
[DE] Montage
[EN] Assembly
[FR] Montage
[NL] Montage

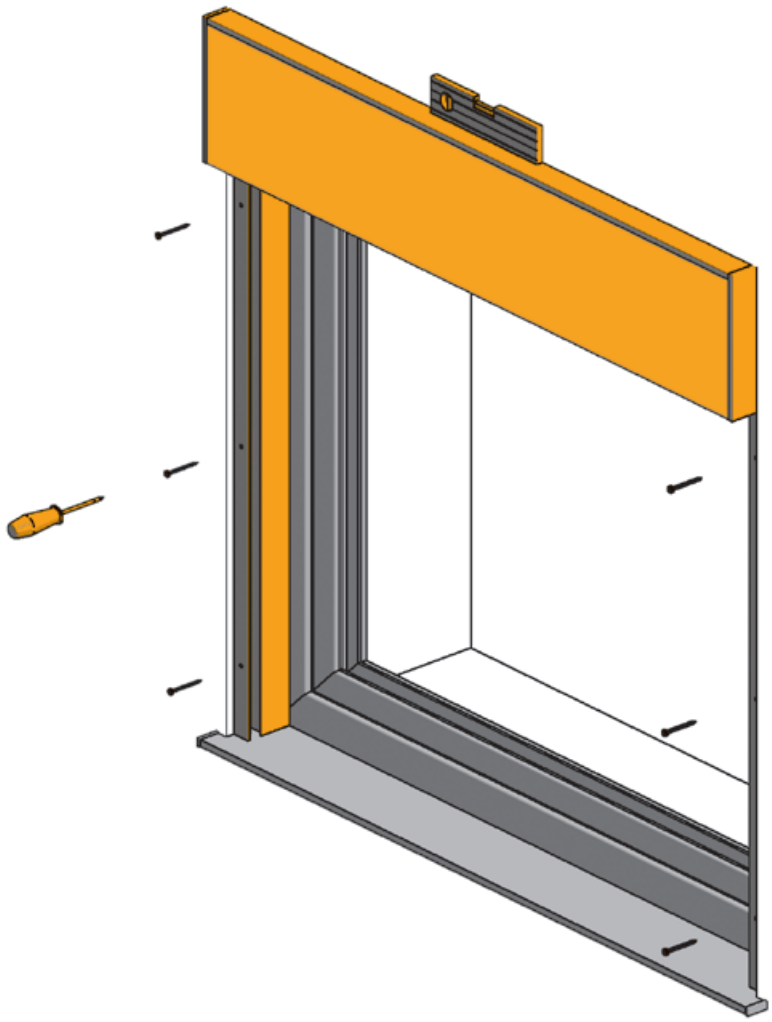


3.0

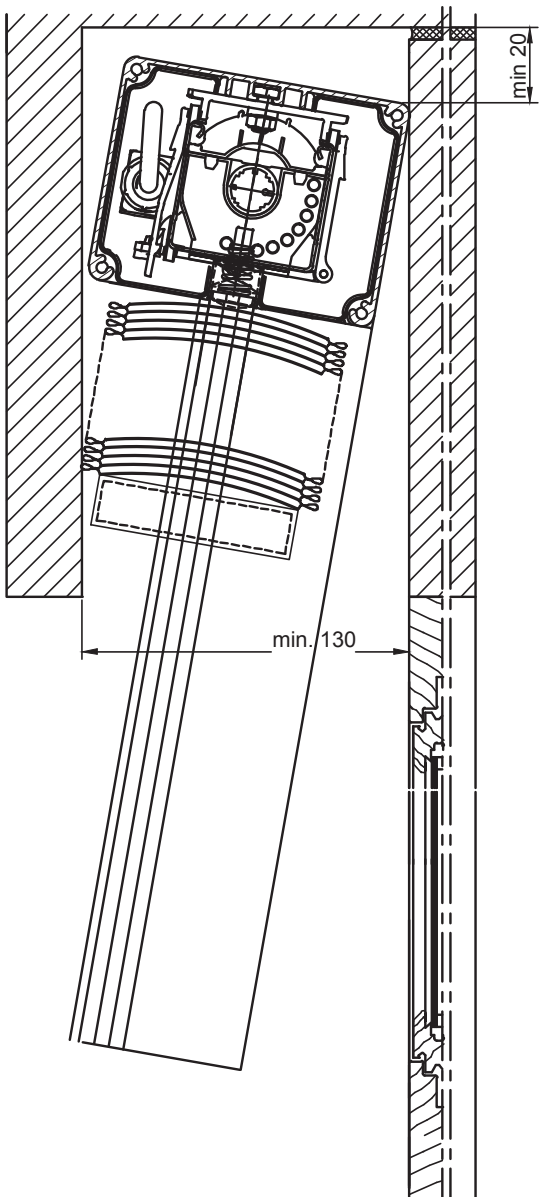


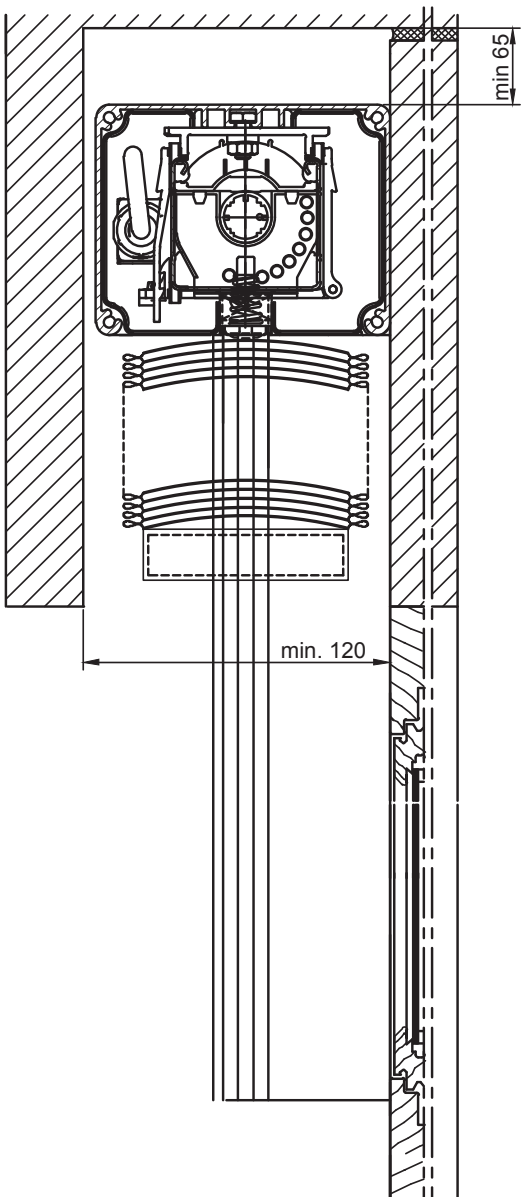
4.0

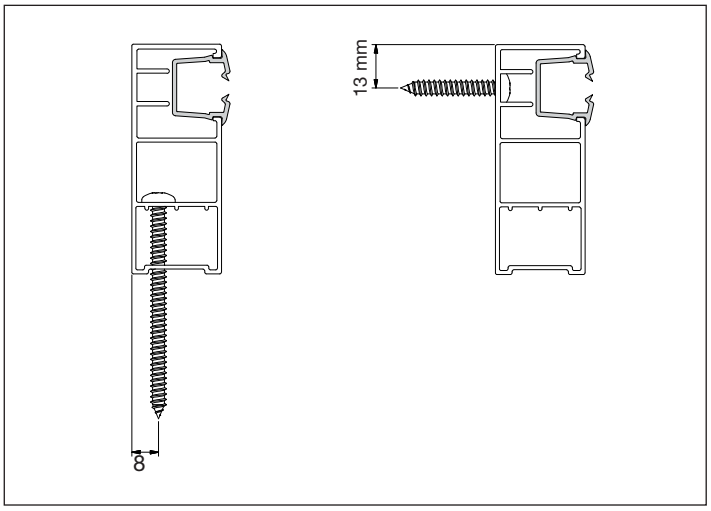


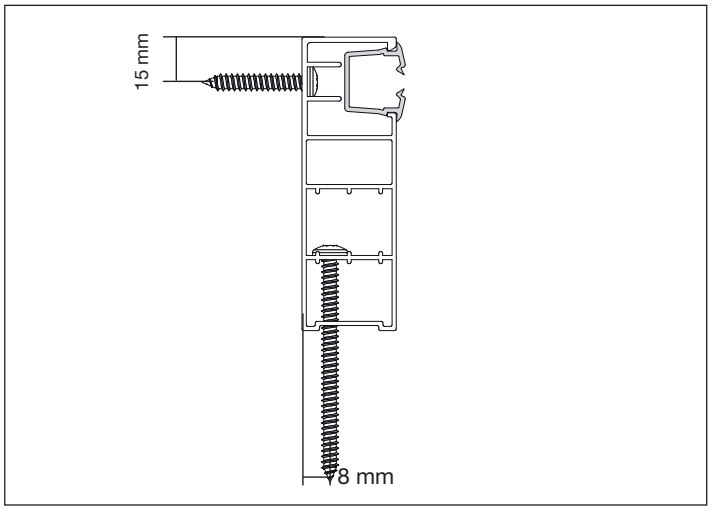


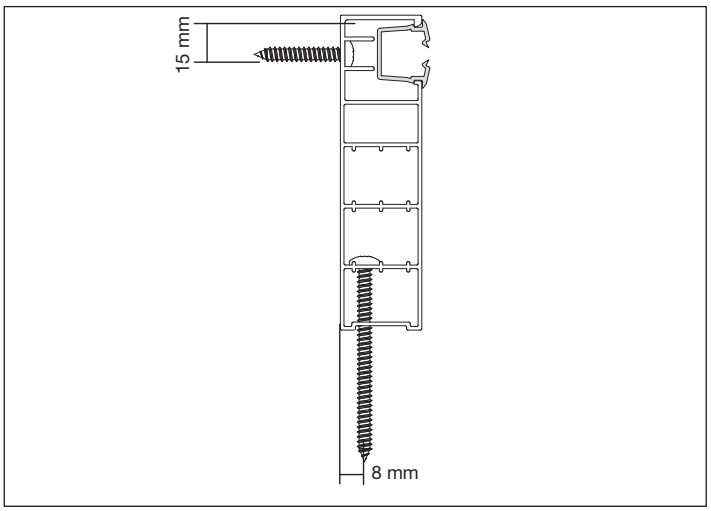
[DE] + Möglich wenn:
[EN] + Possible if:
[FR] + Possible si :
[NL] + Mogelijk bij:

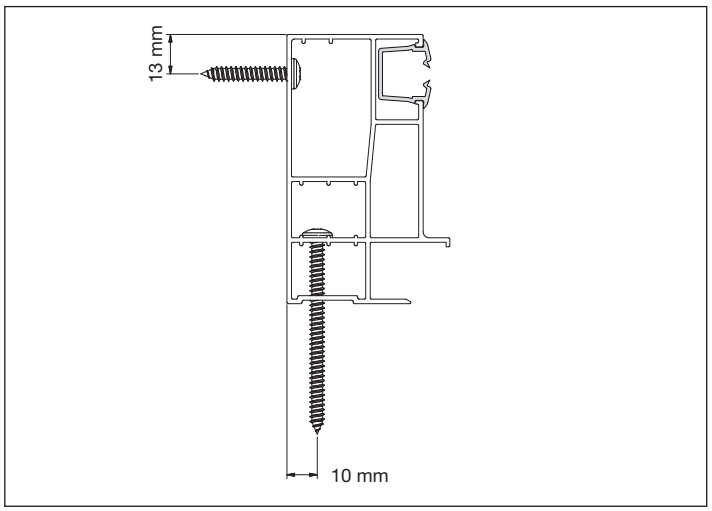


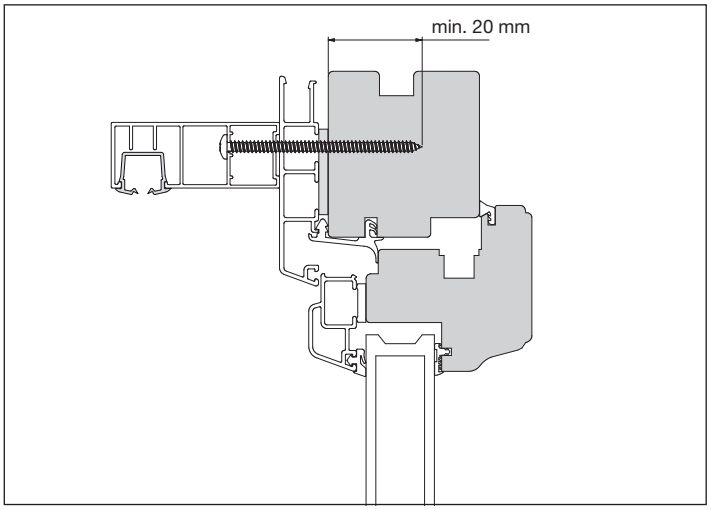


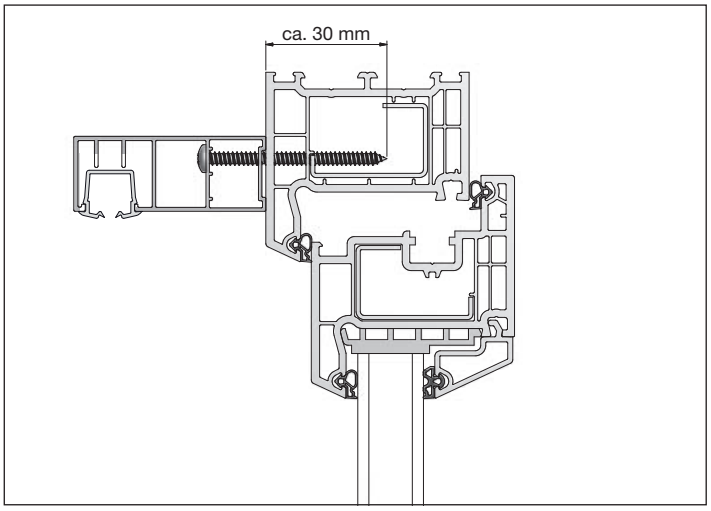

13 mm
8

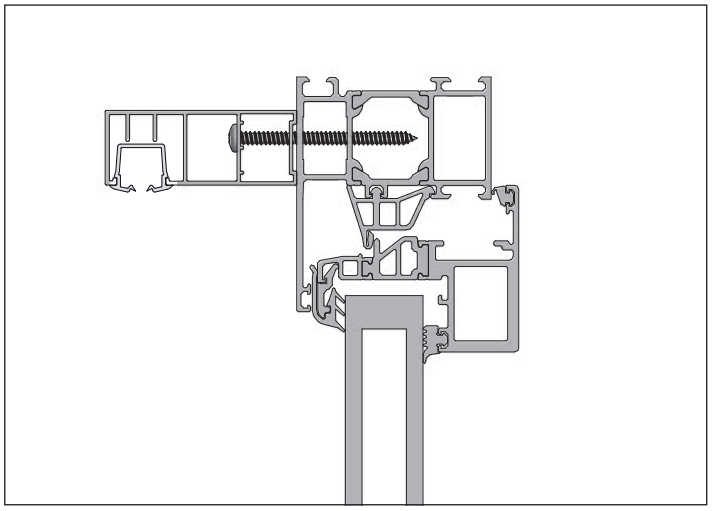

15 mm
8 mm


15 mm
8 mm

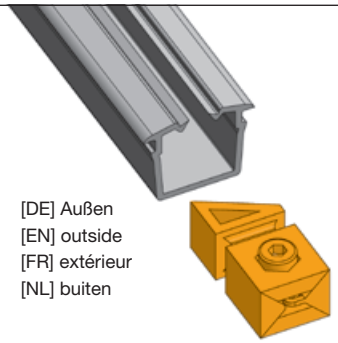

13 mm
10 mm


min. 20 mm


ca. 30 mm



[DE] + Anschlagklotz einschieben
[EN] + Insert stop block
[FR] + Positionner le bloc de butée
[NL] + Aluminium montagesteunen inhaken



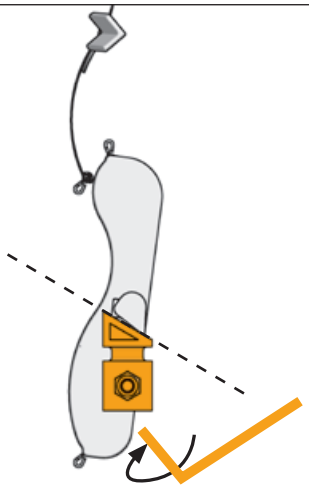
[DE] Außen
[EN] outside
[FR] extérieur
[NL] buiten

[DE] Innen
[EN] inside
[FR] intérieur
[NL] binnen

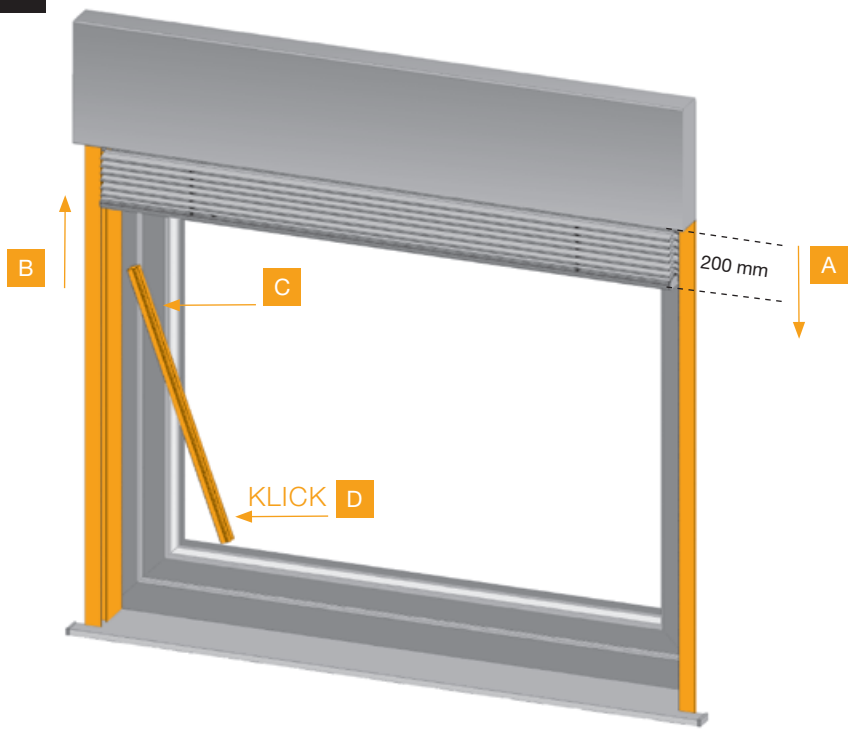
[DE] Höhe Anschlagklotz einstellen
[EN] Adjust height of stop block
[FR] Ajuster en hauteur le bloc de butée
[NL] Aluminium montagesteunen op hoogte stellen



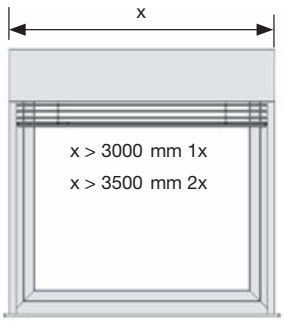
[DE] Inbusschraube anziehen
[EN] Tighten socket screw
[FR] Serrer la vis hexagonale
[NL] Inbusschroeven vast draaien



5.0

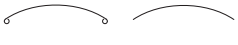


[DE] Kastenzusatzbefestigung
[EN] Additional housing fixing
[FR] Fixation additionnelle du caisson
[NL] Extra kastbevestiging

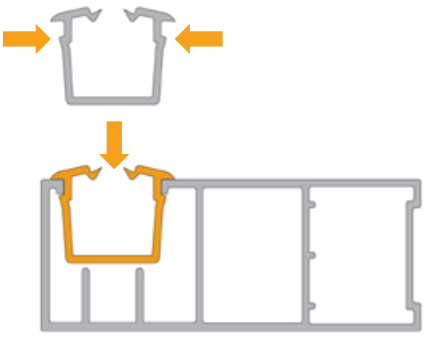


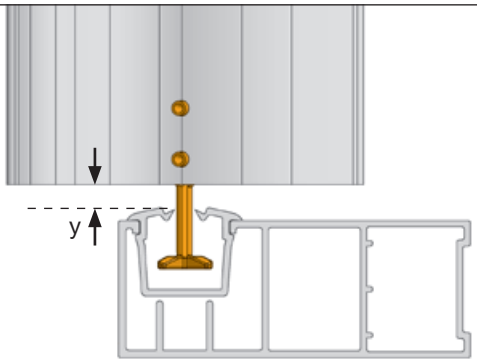
[DE] Die Befestigung bei zusätzlicher Windsicherung oder Kastenzusatzbefestigung siehe Seite 12
[EN] The fixing with additional wind protection or additional housing fixing, see page 12
[FR] La fixation avec une sécurité anti-vent supplémentaire ou la fixation additionnelle du caisson voir à la page 12
[NL] De bevestiging met extra windbeveiliging of extra kastbevestiging zie pagina 12

y = ca. 5 mm

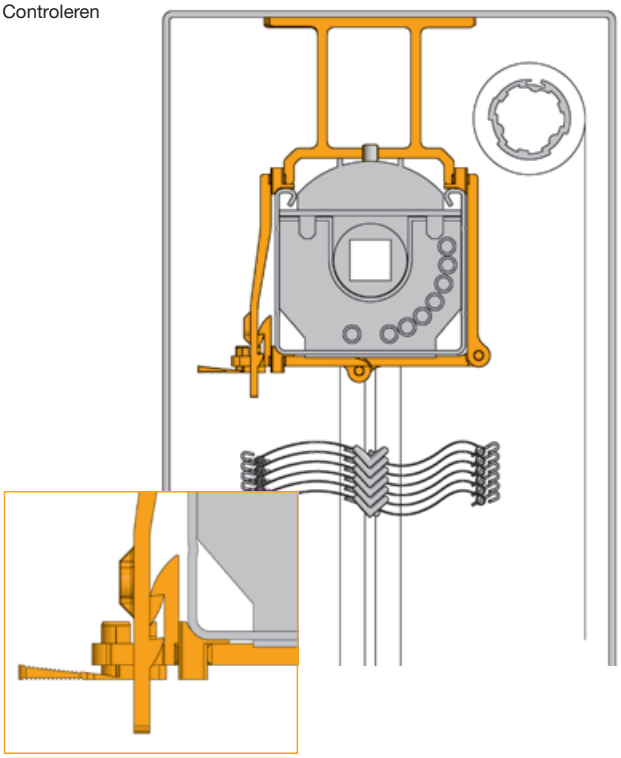


y = ca. 7 mm

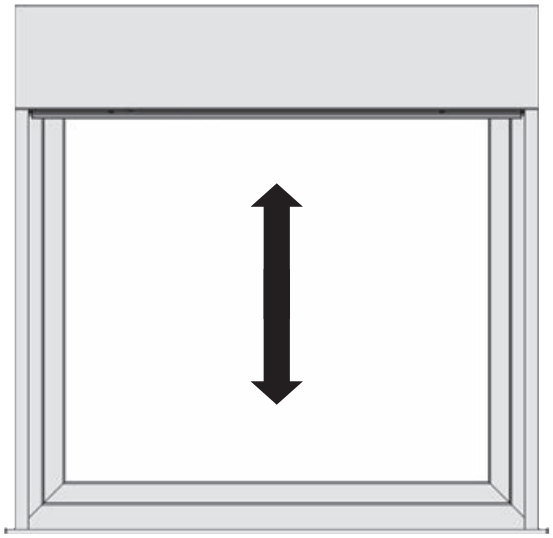




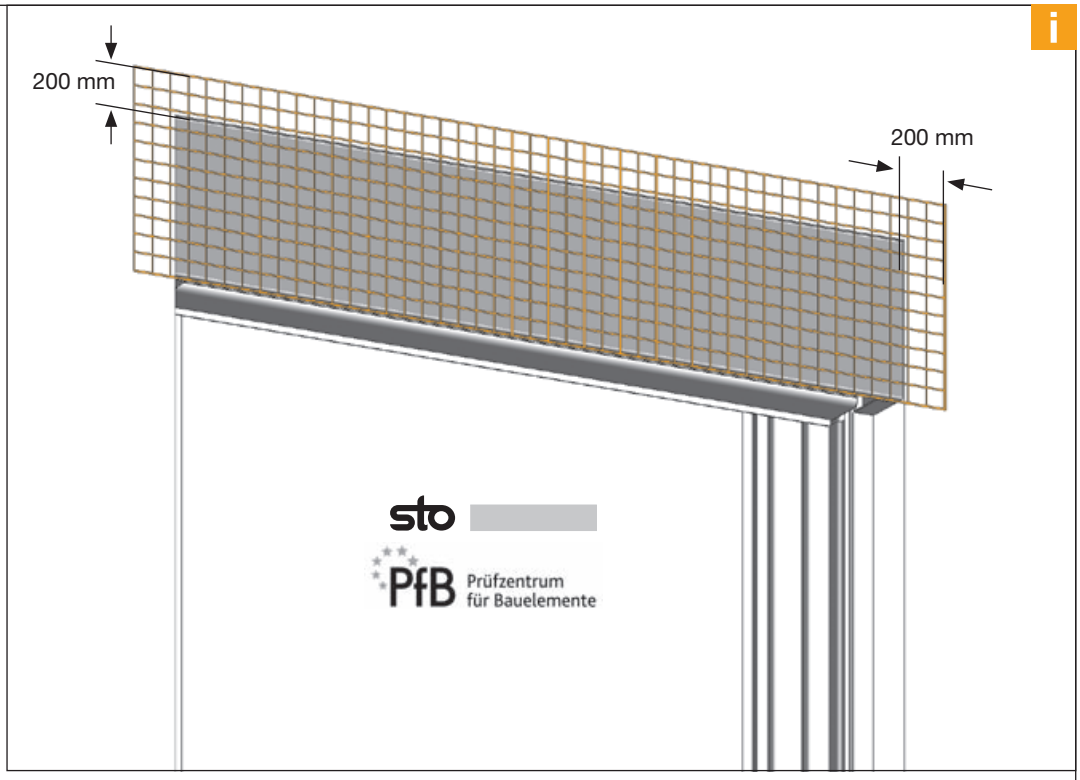
[DE] Prüfen
[EN] Check
[FR] Vérifier
[NL] Controleren



[DE] Probelauf
[EN] Test run
[FR] Test
[NL] Test run



INTEGO



[DE] Hinweis

> Das Einputzen des Putzträgers sollte innerhalb von 2-3 Monaten geschehen.
> Zur Vermeidung von Putzrissen, darf sich der Kasten nicht bewegen und muss gegebenenfalls zusätzlich befestigt werden. Ein Ausschäumen seitlich ist möglich, allerdings muss dann mit nicht drückendem Schaum gearbeitet werden, um Beschädigungen am Raffstorenelement zu vermeiden. Bitte darauf achten, dass kein Schaum an die Bedienelemente (Gurt, Gelenklager,…) oder in den Kasteninnenraum dringen kann. Wird der Kasten nach dem Verputzen montiert, sollte mit Kompri-Band gearbeitet werden.
> An den Übergängen ist neben dem Anbringen von Armierungsgewebe vertikal und horizontal eine zusätzliche Armierung diagonal vorzusehen, um den optimalen Schutz vor Putzrissen zu gewährleisten. Prüfbericht + Einputzhinweise siehe: www.roma.de/putz

[EN] Suggestion

> Plastering should be carried out within 2-3 months.
> To avoid plaster cracks, the housing should not move and might be fixed with some additional attachments. The housing can be foamed on both sides when using non-pressure foam to avoid damages. Please note that the foam may not enter the control elements (belt, bearing...) as well as the housing. If the housing is set after plastering please use joint tape.
> In addition to vertical and horizontal reinforcement fabrics, allow for extra diagonal reinforcement at transitions and junctions to provide optimal protection against cracking. Test reports and instructions for plastering: www.roma.de/putz

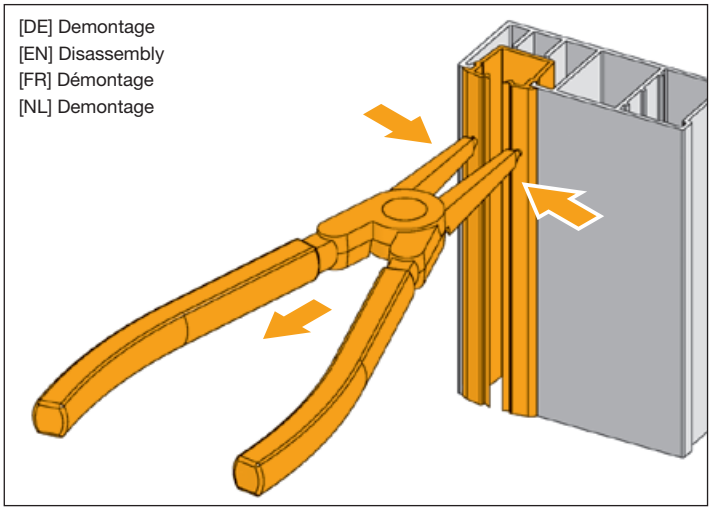
[FR] Remarque

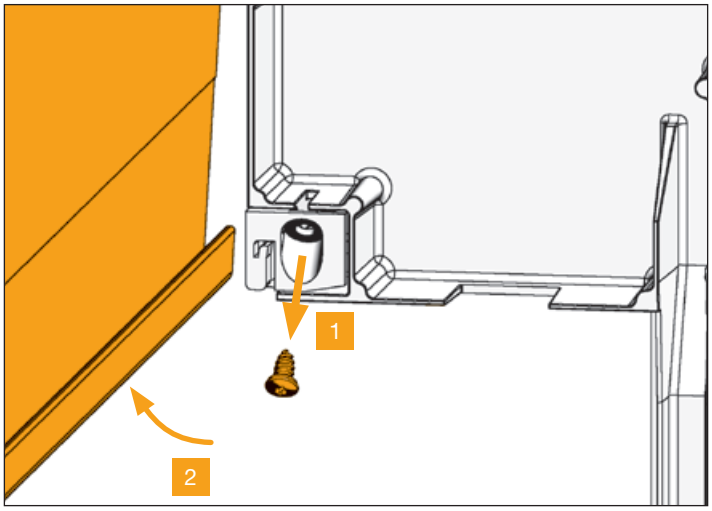
> Le crépissage du support de crépi doit s'effectuèrent 2-3 mois.
> Pour éviter les fissures dans le crépi le caisson ne doit pas bouger et une fixation additionnelle peut être nécessaire. On peut mousser le caisson aux deux côtés en utilisant du mousse non-poussant pour éviter l'endommagement du B.S.O. Veuillez bien noter qu'aucune mousse ne doit entrer dans les éléments de commande (sangle, palier articulé...) ou dans le caisson. En cas de montage après le crépissage veuillez utiliser de la bande joint.
> Au niveau des jonctions, il convient de prévoir des armatures diagonales en plus des armatures textiles verticales et horizontales, afin d'éviter les fissures dans le crépi. Certificat de contrôle et renseignements sur le crépissage, merci de vous référer au : www.roma.de/putz

[NL] Aanwijzing

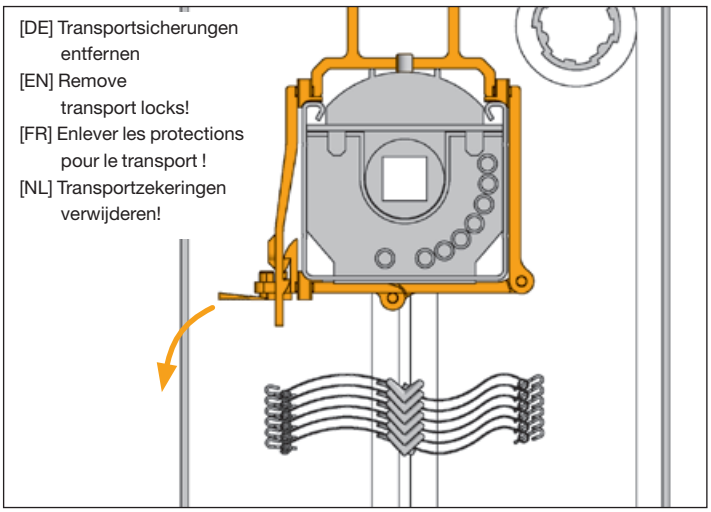
> Het stucen van het stucprofiel dient binnen 2-3 maanden te geschieden.
> Om scheuren te voorkomen in het stucwerk, moet de kast even eventueel extra worden bevestigd zodat deze niet kan bewegen. Zijdelings verschuimen is mogelijk, weliswaar moet er dan gewerkt worden met niet “drukkend” schuim om beschadigingen aan het raffstoren te voorkomen.
> Bij de overgang is naast het aanbrengen van bewapening zowel vertikaal en horizontaal tevens een aanvullende bewapening diagonaal noodzakelijk, om de optimale bescherming tegen het scheuren van het stucwerk te garanderen. Testrapport + stuchandleiding zie: www.roma.de/putz

[DE] Demontage
[EN] Disassembly
[FR] Démontage
[NL] Demontage

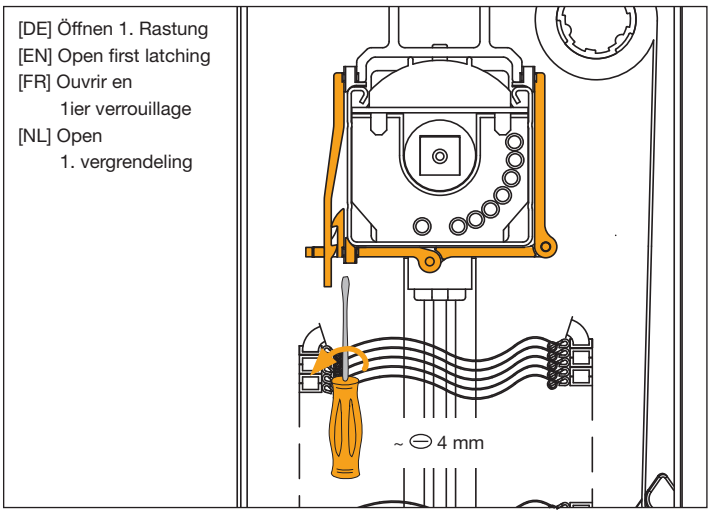




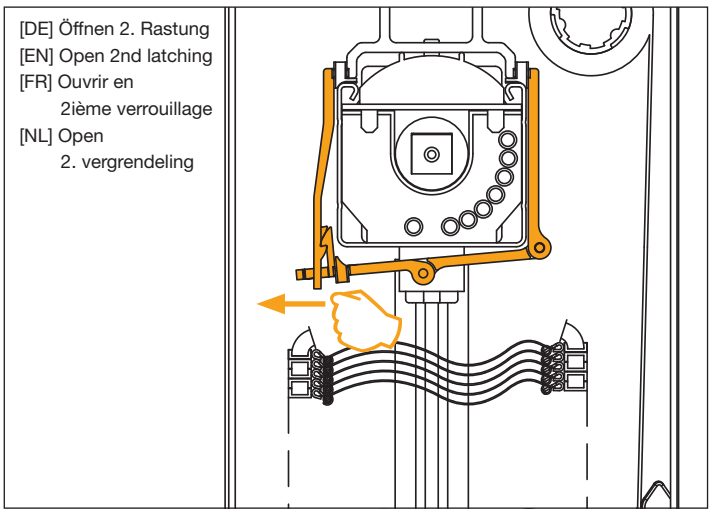
[DE] Transportsicherungen entfernen
[EN] Remove transport locks!
[FR] Enlever les protections pour le transport !
[NL] Transportzekeringen verwijderen!

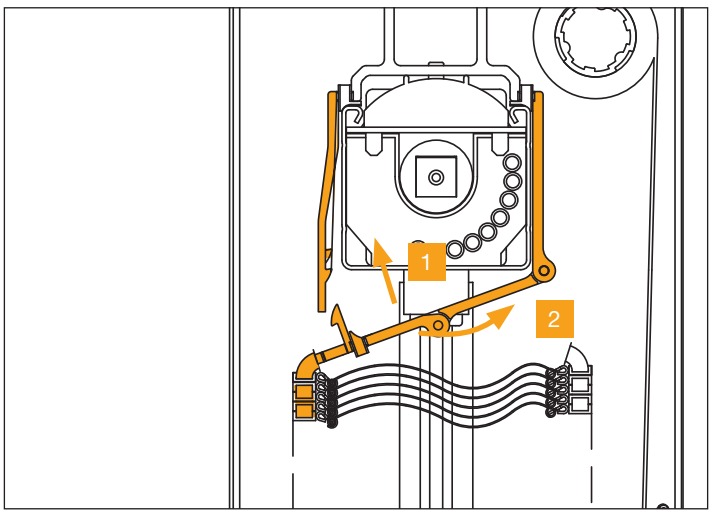


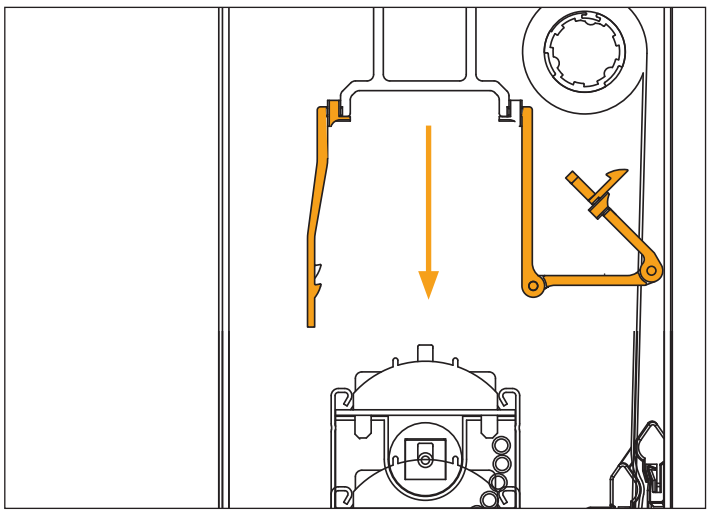
[DE] Öffnen 1. Rastung
[EN] Open first latching
[FR] Ouvrir en 1ier verrouillage
[NL] Open 1. vergrendeling



[DE] Öffnen 2. Rastung
[EN] Open 2nd latching
[FR] Ouvrir en 2ième verrouillage
[NL] Open 2. vergrendeling







[DE] MODULO Seilgeführt und bei zusätzlicher Windsicherung
[EN] MODULO cable guided and with additional wind protection required
[FR] MODULO guidage par câble et avec une sécurité anti-vent supplémentaire
[NL] MODULO met staaldraadgeleiding of met extra windbeveiliging

[DE] Hinweis
Die Befestigung erfolgt immer im Bereich der Montageschellen und bei jeder Schelle. Bei sichtbaren Systemen direkt über das Oberteil der Blende (idealerweise in den Sturz).
Bei eingeputzten Systemen mittels beiligender Montagewinkel.

[EN] Suggestion
The fixing is always being effected in the area of the mounting brackets and every bracket, visible systems with the housing cover of the blind (ideally in the architrave).
Systems plastered should be fixed by the mounting angles enclosed.

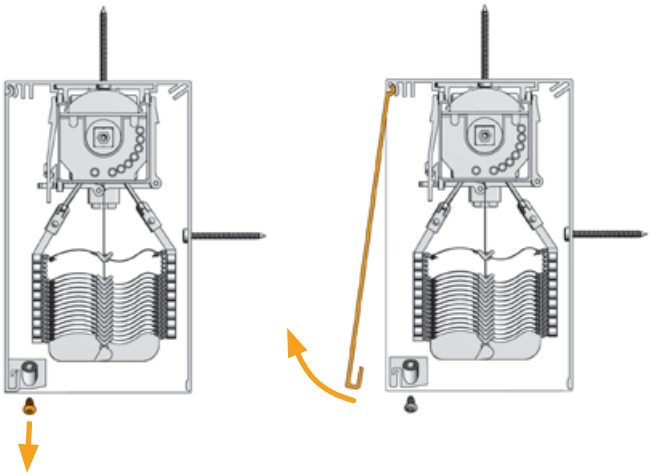
[FR] Remarque
La fixation se fait directement par le caisson, soit en le fixant par le haut, soit en le fixant par l´arrière du caisson dans le linteau.
La fixation du MODULO guidage par câble avec le caisson à enduire se fait au moyen d´une cornière de montage.

[NL] Aanwijzing
Bevestiging altijd ter hoogte van de bevestigingsbeugels en bij elke klem. Bij zichtbare systemen direct aan de bovenkant van de koof (het beste rechtsteeks in de muur).
Bij schachtsystemen middels de bijgeleverde beugels.

1.0

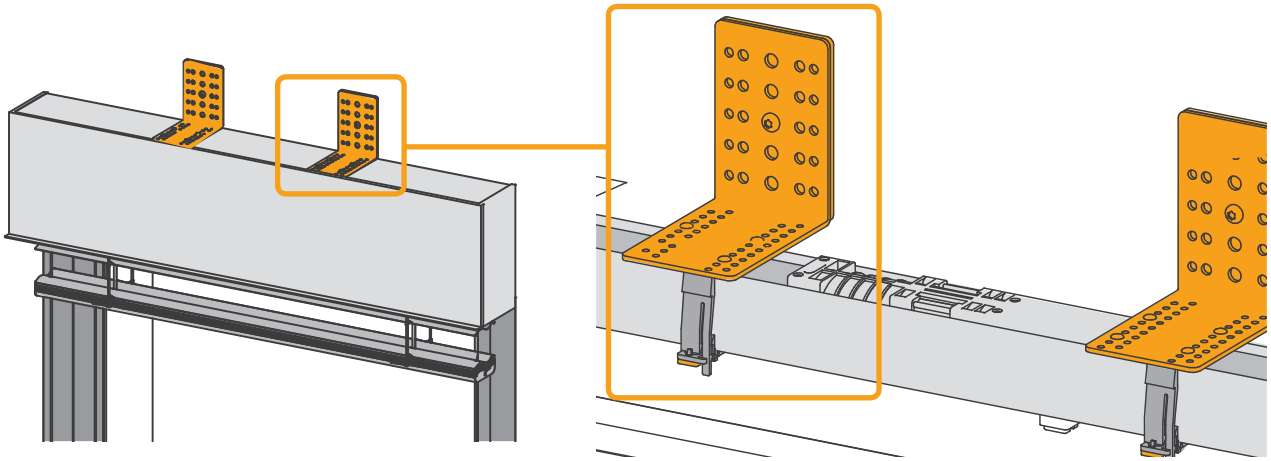
Sichtbar | Visible | Visible | Zichtbaar



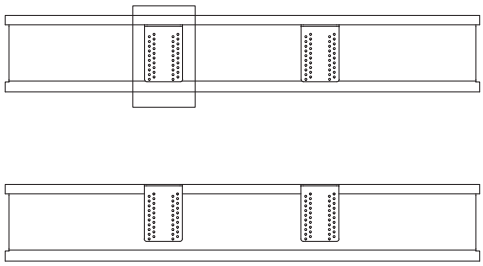


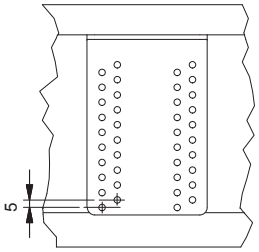
2.0

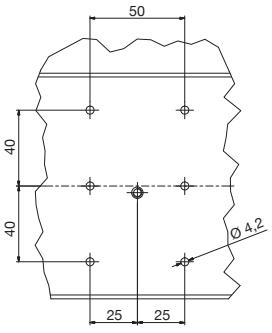
Eingeputzt | Variation with plastering | Caisson à enduire | Gestuct



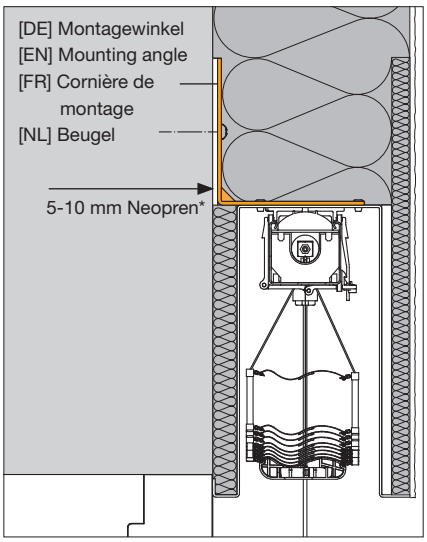
Verstellbereich | Adjusting range | Gabarit de percage | Aanpassung

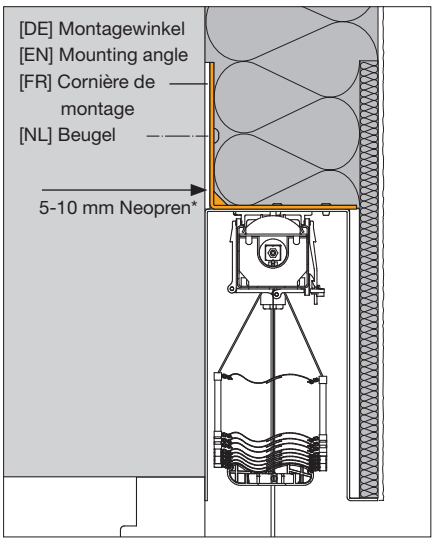


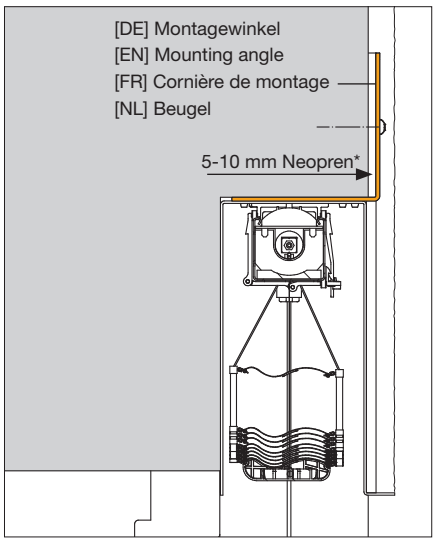




[DE] Beispiele | [EN] Examples | [FR] Exemples | [NL] Voorbeelden







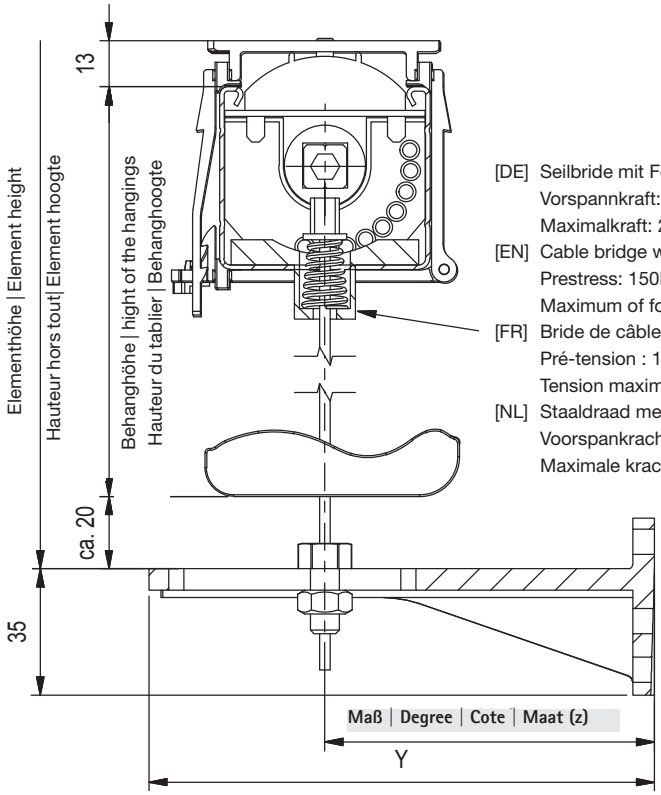
* [DE] Thermische Trennung bauseits
[EN] Thermal break provided by the customer

[FR] Rupture de pont thermique à procurer sur les lieux
[NL] Thermische onderbreking voorzien door de klant

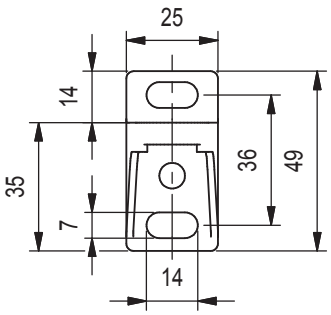
3.0

[DE] Seilspannhalter Seilkräfte
[EN] Cable tension bracket, cable strength
[FR] Supports de câble - Tensions au câble
[NL] Staaldraadhouder met spanner

DBL
GL
FL



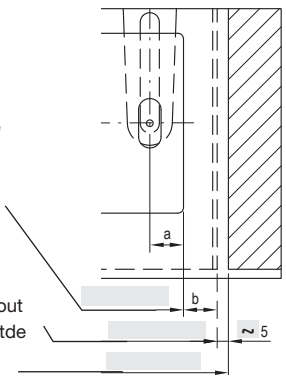
[DE] Seilbride mit Federspannkopf
Vorspannkraft: 150N
Maximalkraft: 250N
[EN] Cable bridge with spring tension
Prestress: 150N
Maximum of force: 250N
[FR] Bride de câble avec ressort
Pré-tension : 150N
Tension maximale : 250N
[NL] Staaldraad met spanveer
Voorspankracht: 150N
Maximale kracht: 250N



[DE] Anschraubplatte Seilspannhalter
[EN] Fixing panel for cable tension bracket
[FR] Plaque de vissage support de câble
[NL] Opschroefbare staaldraadhouder

Typ/ Type	Länge/lenght/largeur/lengte = Y [mm]	z [mm]	Art.Nr.
1	50	20 - 40	2025370
2	85	30 - 75	2023340
3	140	70 - 130	2023350
4	175	90 -165	2025380
5	210	120 - 200	2023330

a 15 mm (Standard)
b DBL: 34 mm
GL/FL: 36,5 mm

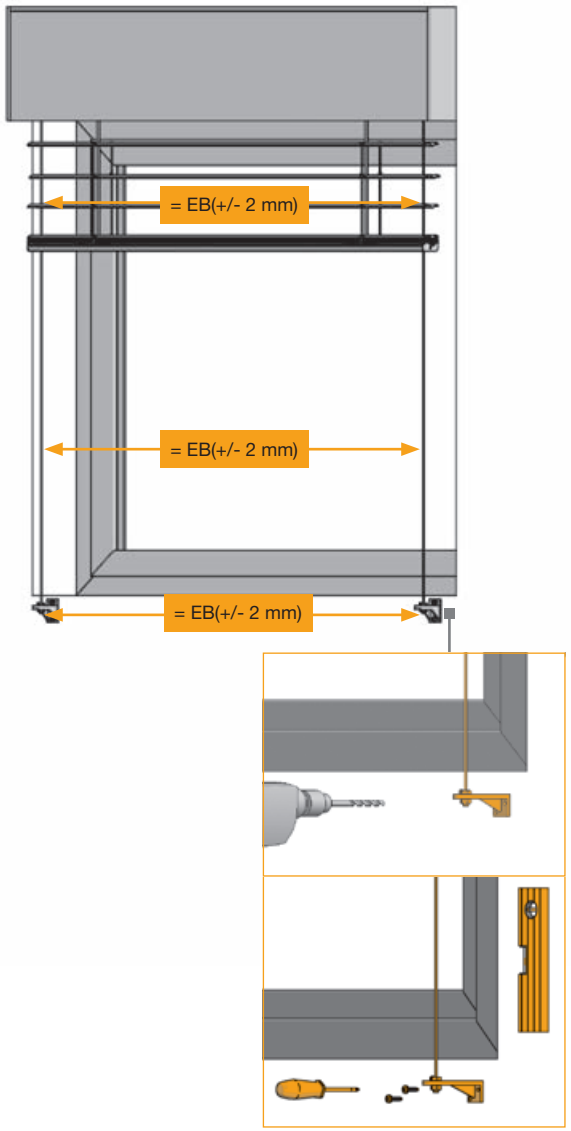


[DE] Lamellenbreite
[EN] Slat width
[FR] Largeur lame
[NL] Bladbreedte

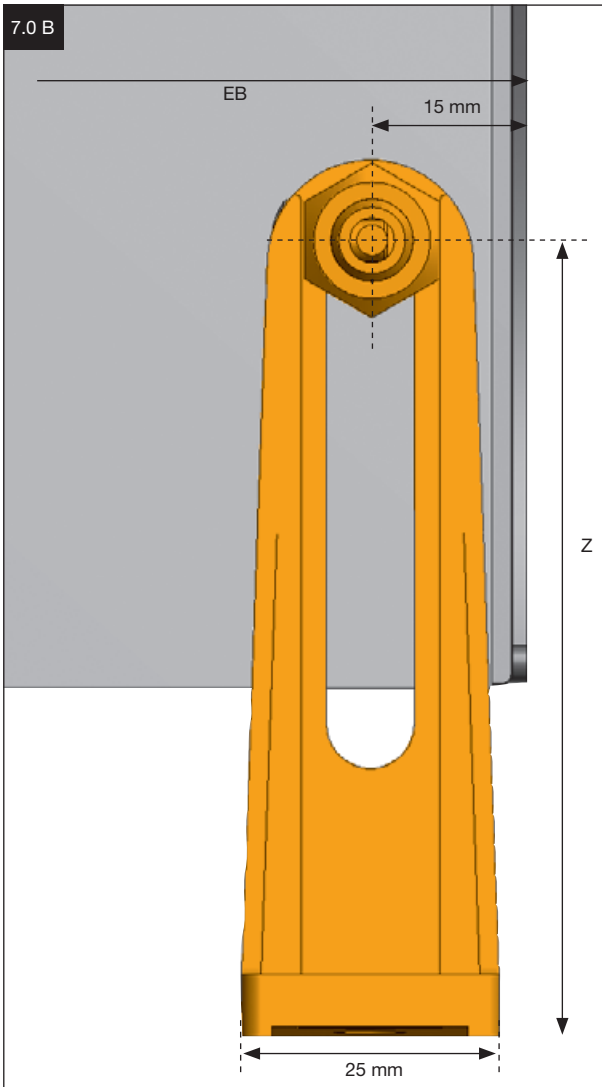
[DE] Elementbreite
[EN] Element width
[FR] Largeur hors-tout
[NL] Element breedtde

[DE] Laibungsmaß
[EN] Measure of the embrasure
[FR] Cote tableau
[NL] Koofmaat

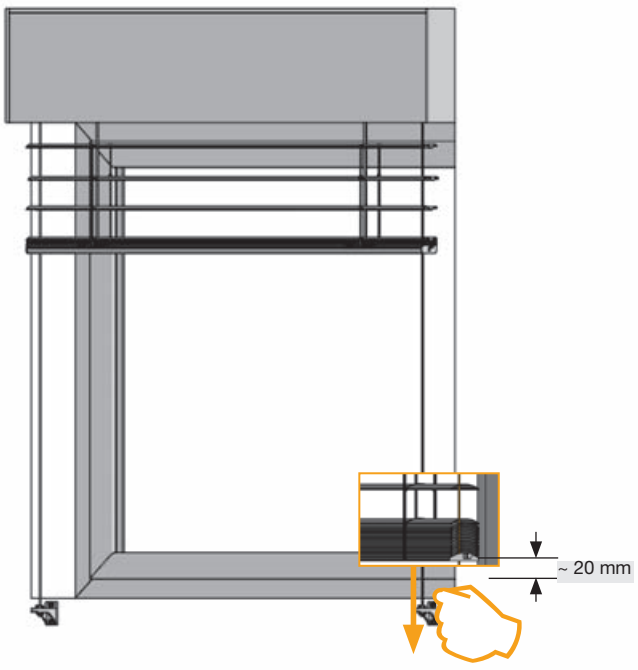
6.0 B

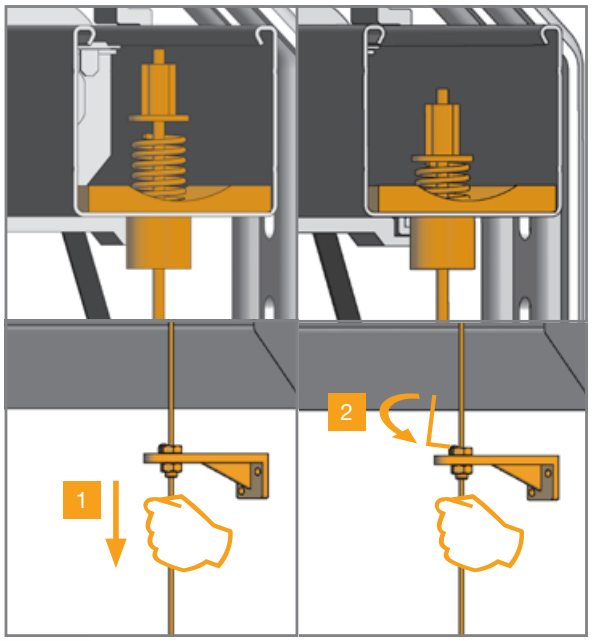


7.0 B



8.0 B





Notes

ROLLLADEN
RAFFSTOREN
TEXTILSCREENS

ROMA KG
Dürkheimer Straße 234
67071 Ludwigshafen
T+49 (0)621 / 6714-0
F+49 (0)621 / 6714-240
ludwigshafen@roma.de
www.roma.de

ROMA KG
Am Liepengraben 1
18146 Rostock
T +49 (0)381 / 60968-0
F +49 (0)381 / 60968-90
rostock@roma.de
www.roma.de

ROMA Benelux b. v.
Campagneweg 9
4761 RM Zevenbergen
T +31 (0)168 / 405259
F +31 (0)168 / 405284
info@romabenelux.nl
www.romabenelux.nl

ROMA France, Siège social Burgau
Boîte Postale 1120
89325 Burgau / Allemagne
T +49 (0)8222 / 4000-313
F +49 (0)8222 / 4000-53
info@roma-france.fr
www.roma-france.fr

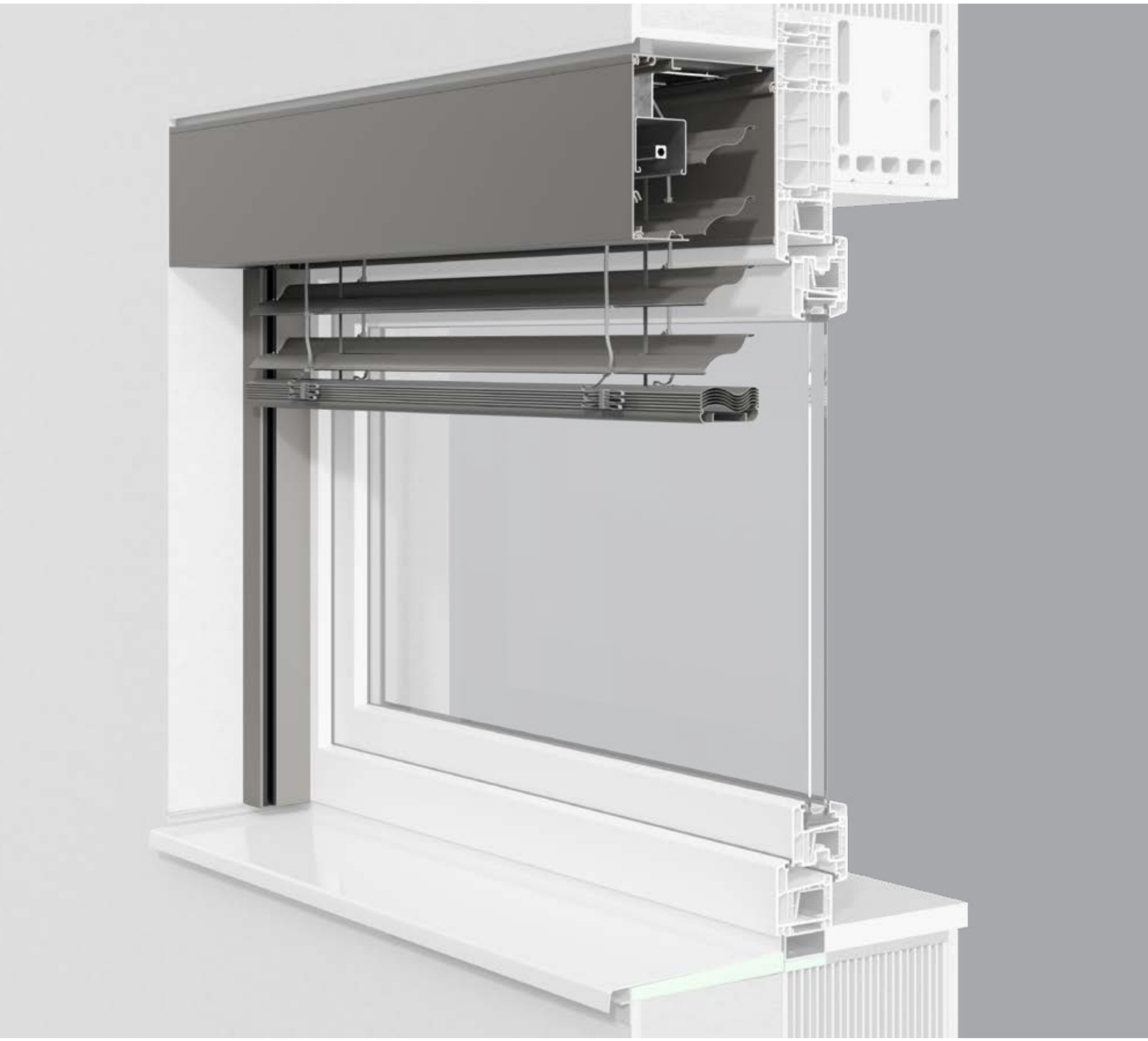
5003180, ©2013 ROMA KG, 08.2014

.P / .XP

Montageanleitung Raffstoren
Assembly instruction external blinds
Instructions de montage brise-soleil orientables
Montagehandleiding raffstoren

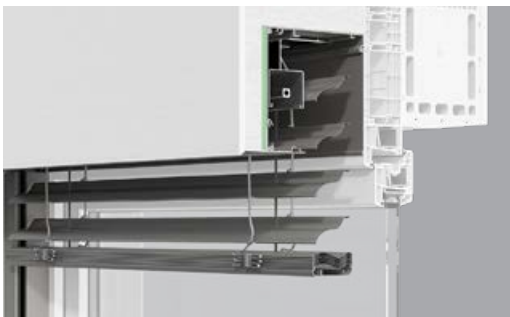
roma

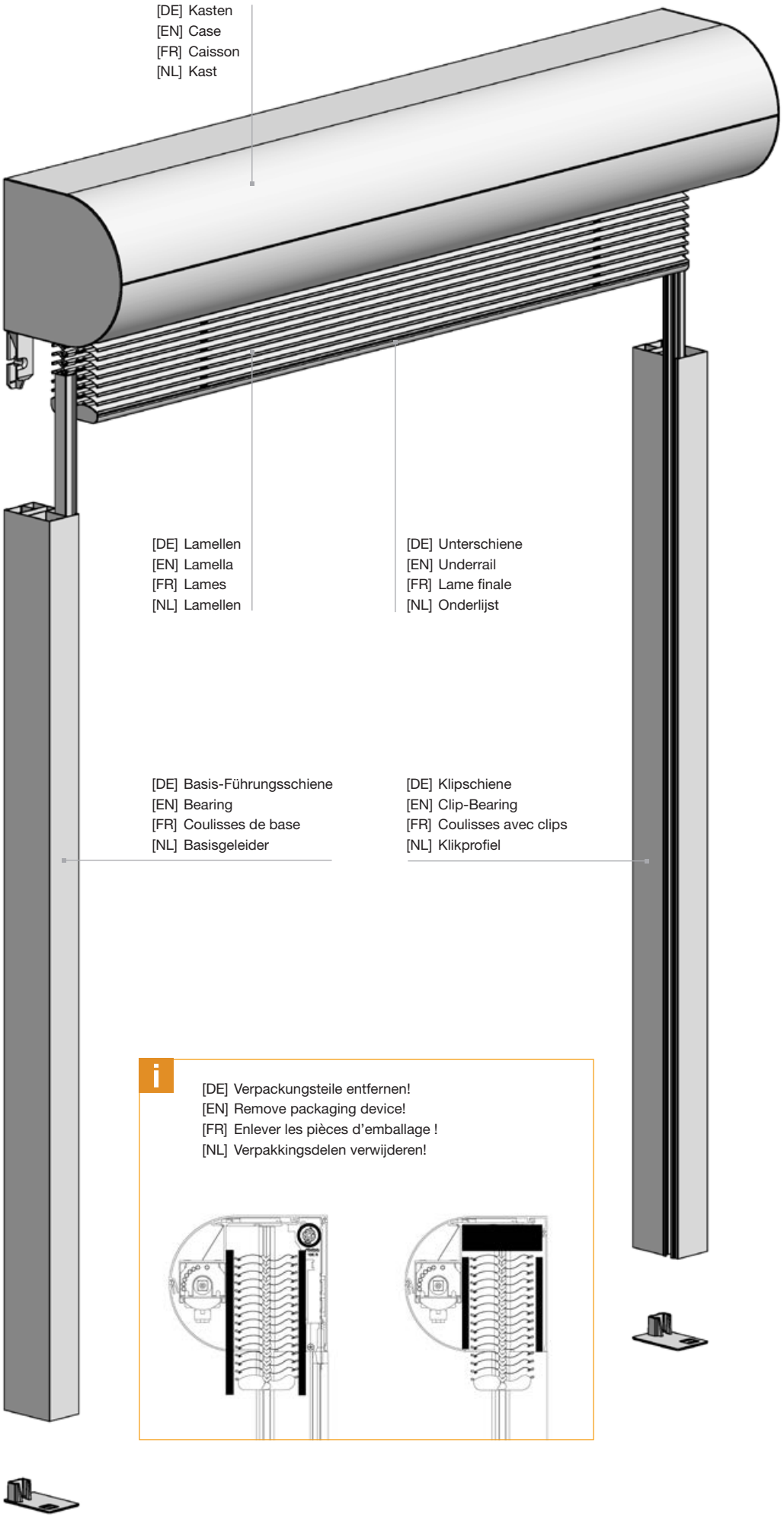
ROLLLADEN
RAFFSTOREN
TEXTILSCREENS









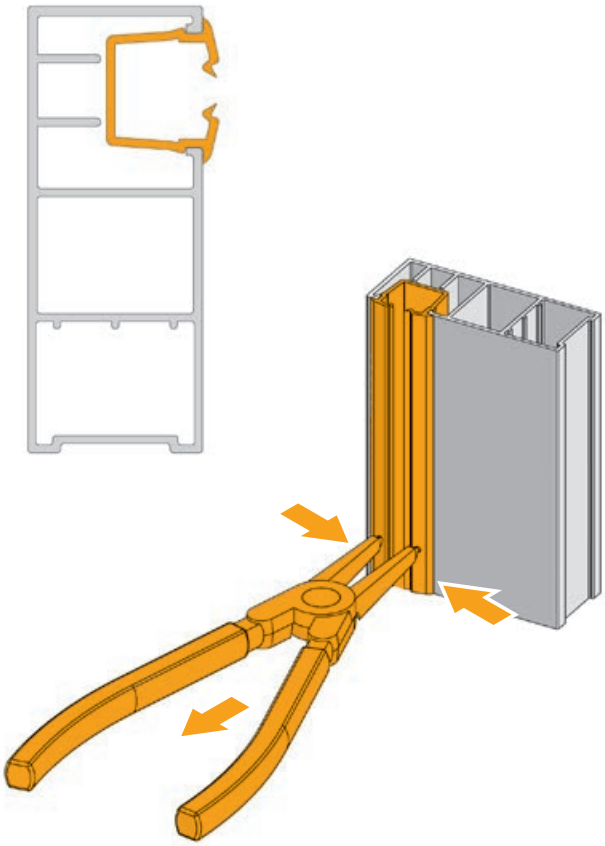


i

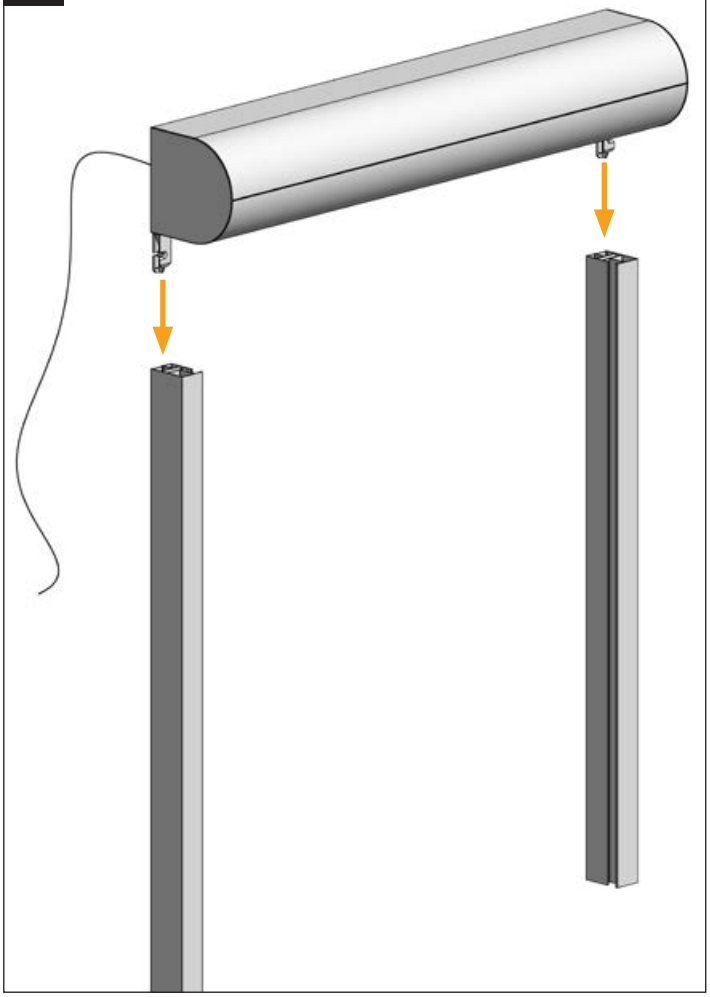
[DE] Verpackungsteile entfernen!
[EN] Remove packaging device!
[FR] Enlever les pièces d'emballage !
[NL] Verpakkingsdelen verwijderen!

1.0

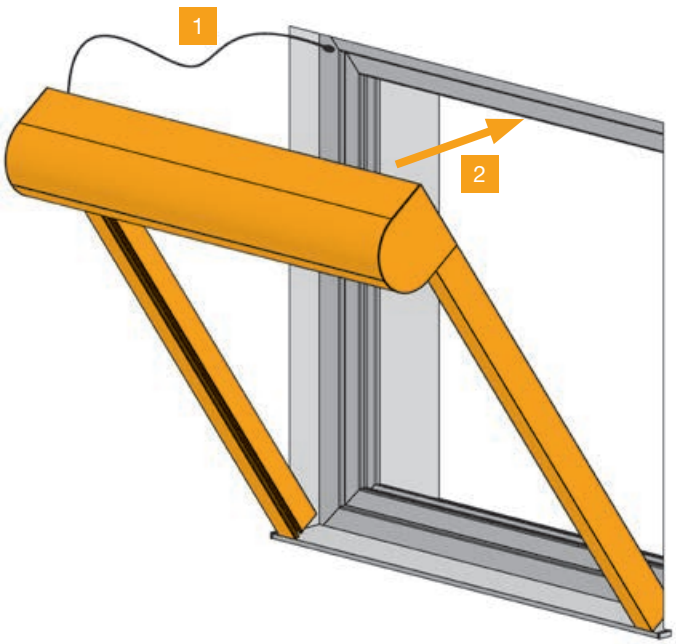
[DE] Montage
[EN] Assembly
[FR] Montage
[NL] Montage



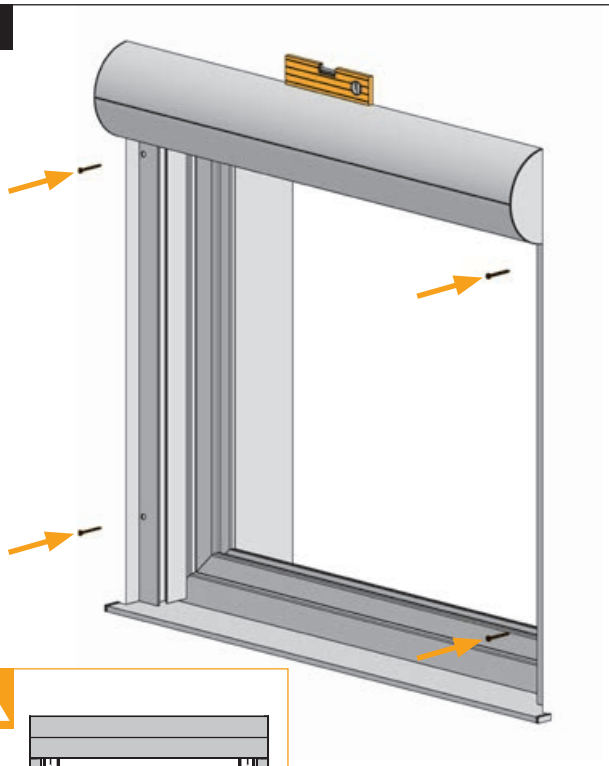
2.0

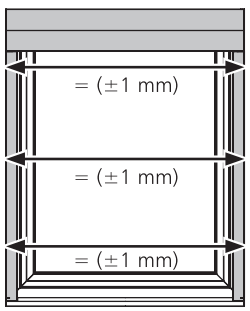


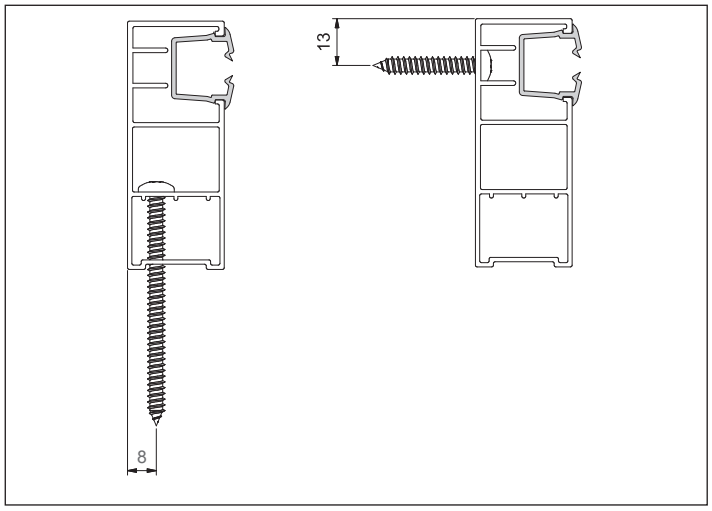
3.0

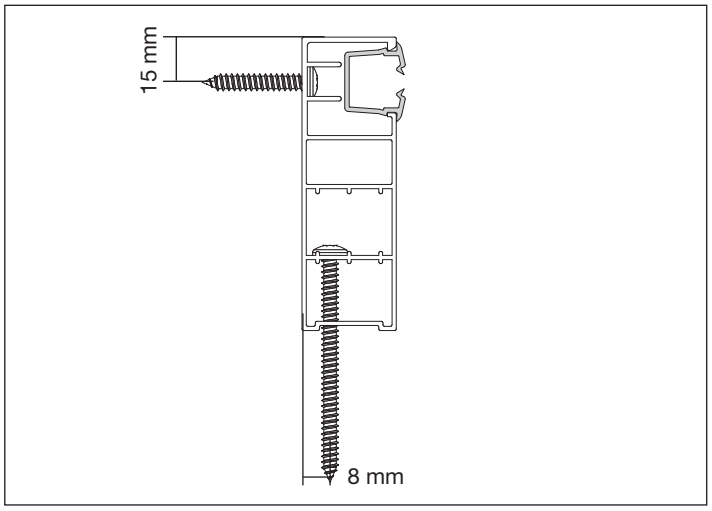


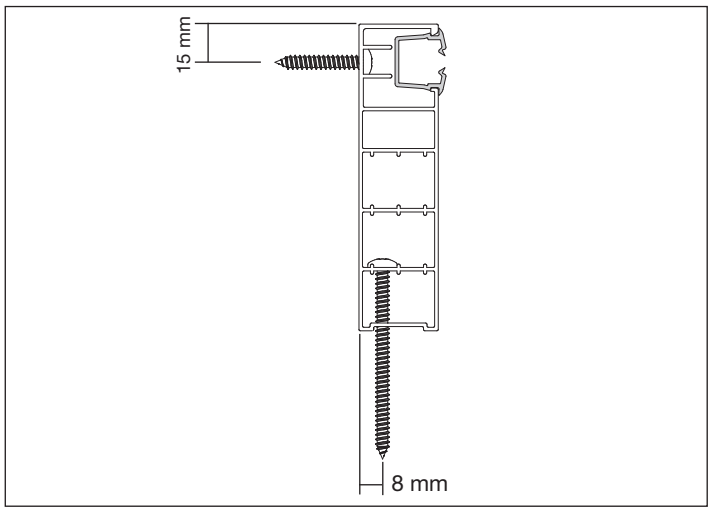
4.0

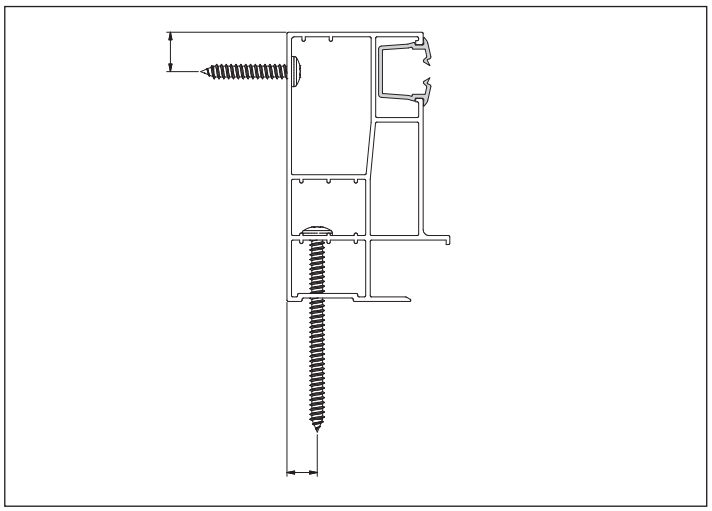


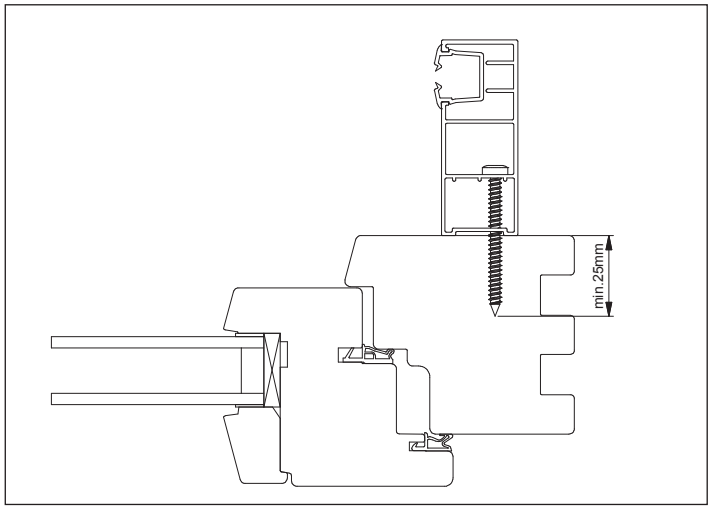


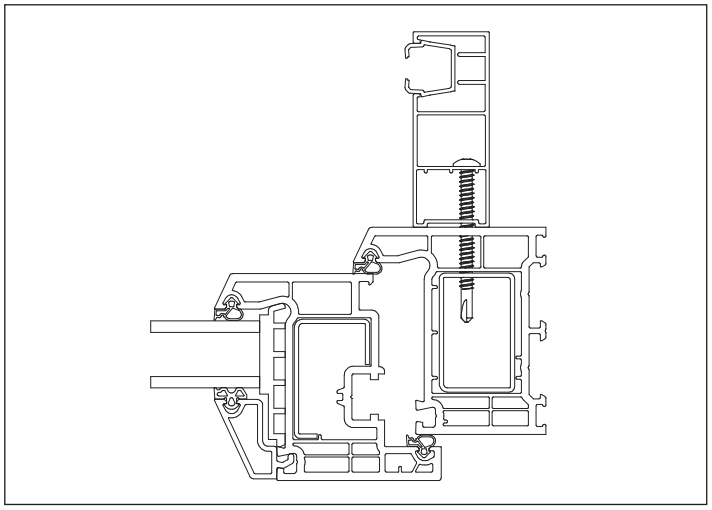

13
8

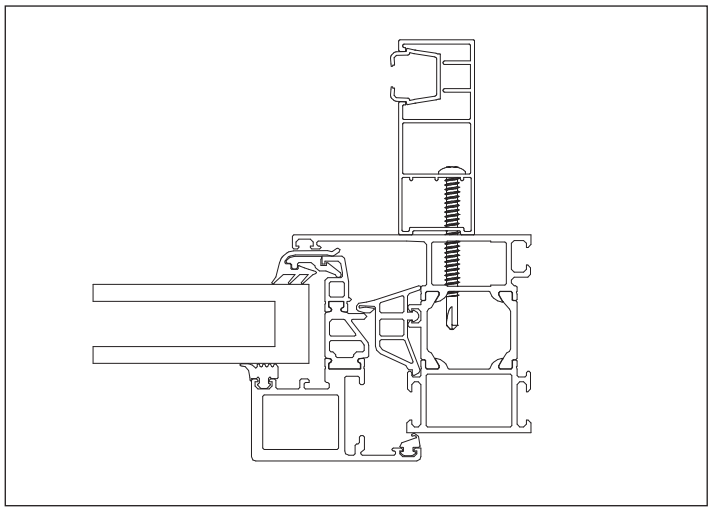

15 mm
8 mm


15 mm
8 mm

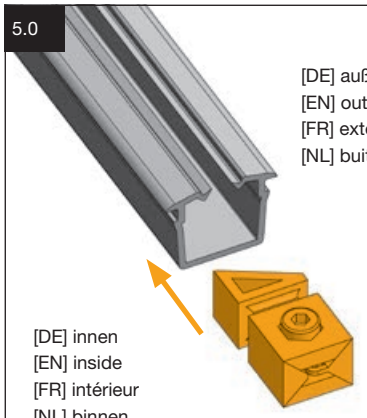



min.25mm





5.0



[DE] außen
[EN] outside
[FR] extérieur
[NL] buiten

[DE] innen
[EN] inside
[FR] intérieur
[NL] binnen

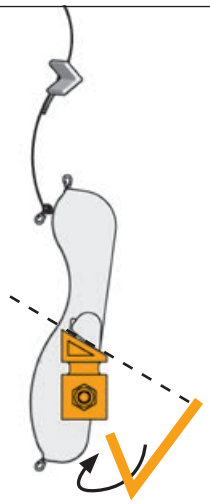
5.1

[DE] Höhe Anschlagklotz einstellen
[EN] Adjust height of stop block
[FR] Ajuster en hauteur le bloc de butée
[NL] Montagesteunen op hoogte stellen

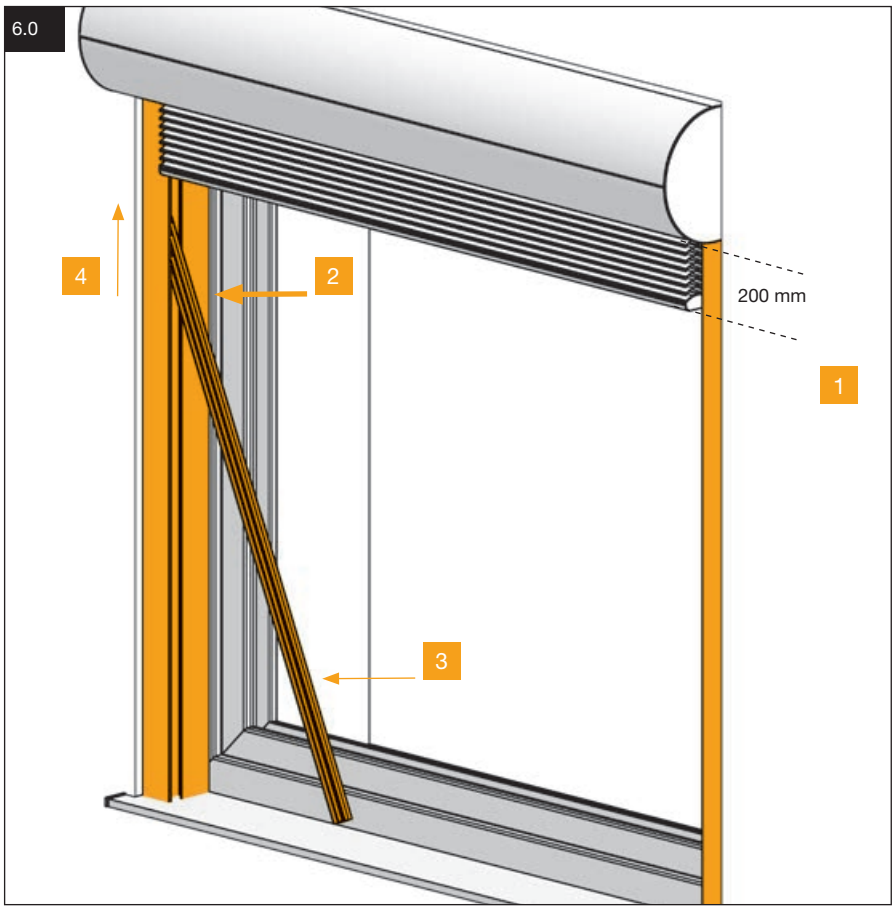


5.2

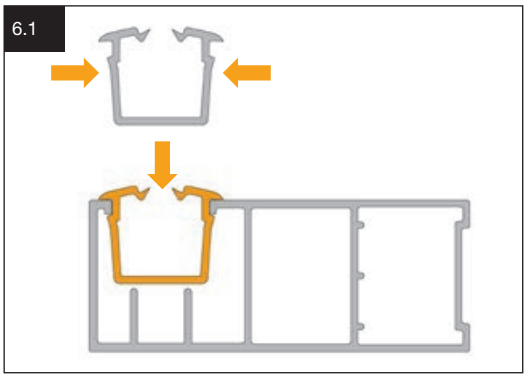
[DE] Inbusschraube anziehen
[EN] Tighten socket screw
[FR] Serrer la vis hexagonale
[NL] Inbusschroeven vast draaien



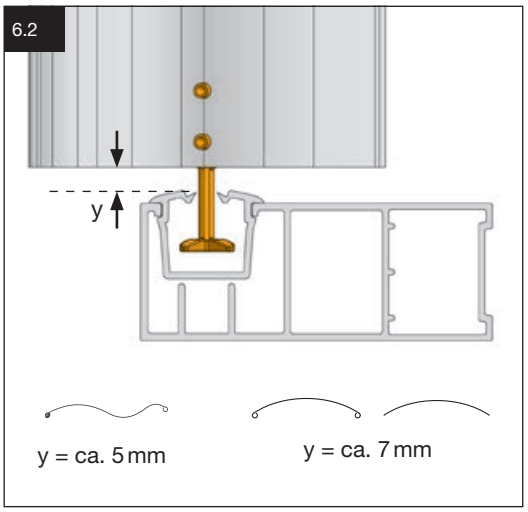
6.0



6.1

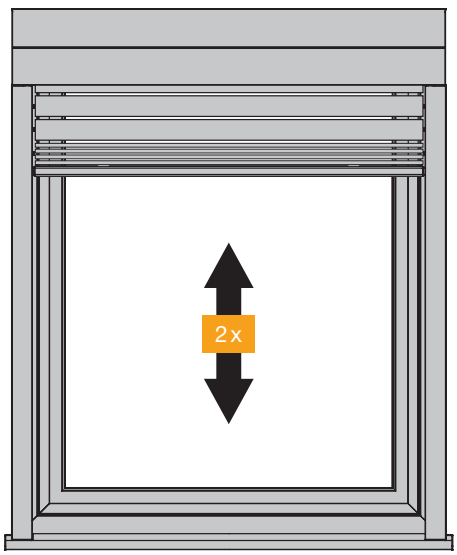


6.2



7.0

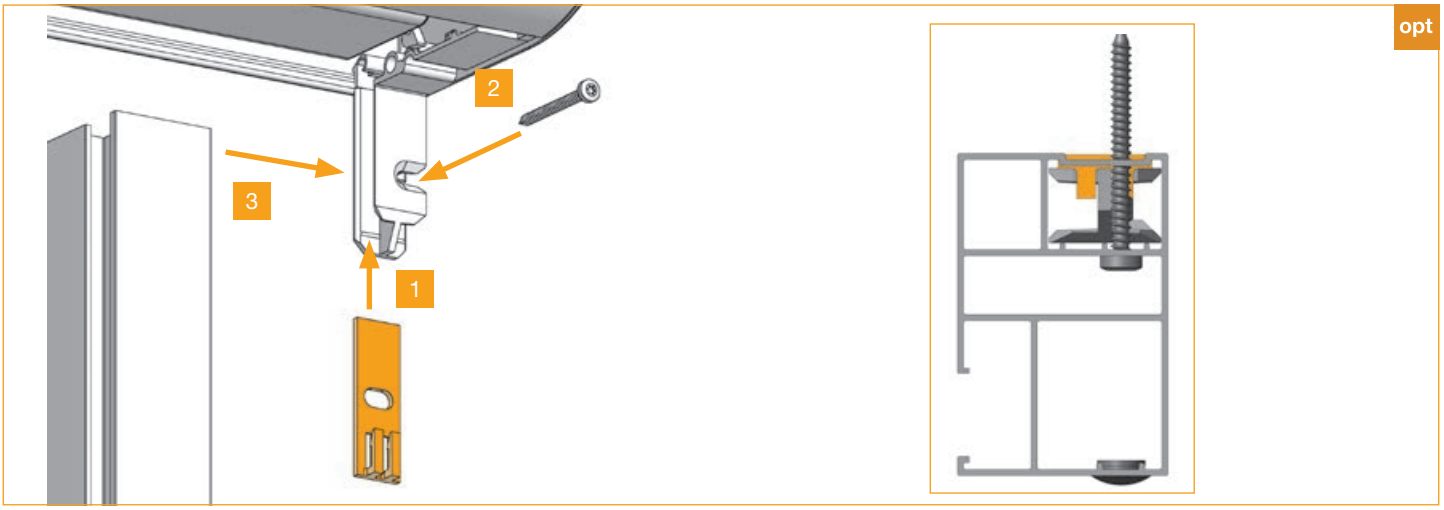
[DE] Probelauf
[EN] Test run
[FR] Test
[NL] Testrun



Ende der Montage
End of Assembly
Fin de montage
Montage klaar

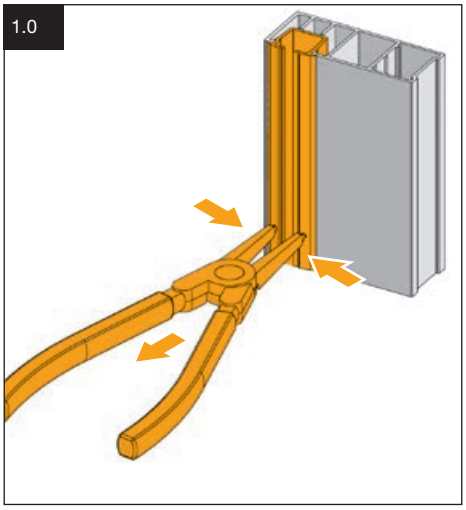
[DE] Nachträgliche Montage der Führungsschiene
[EN] Subsequent installation of the guide rails

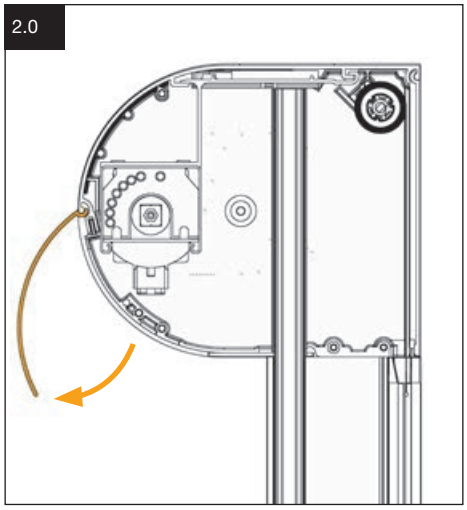
[FR] Pose ultérieure de la coulisse
[NL] Achteraf montage van de geleiders

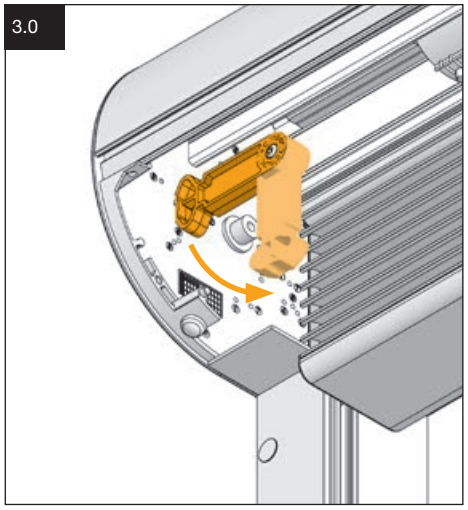


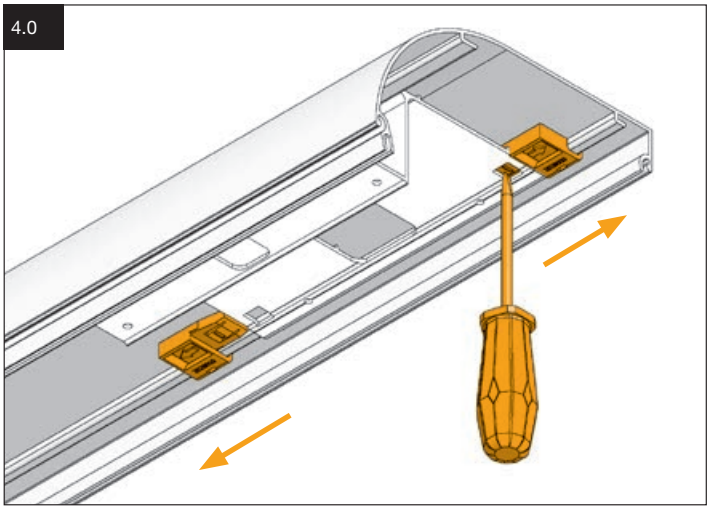
[DE] Demontage
[EN] Disassembly

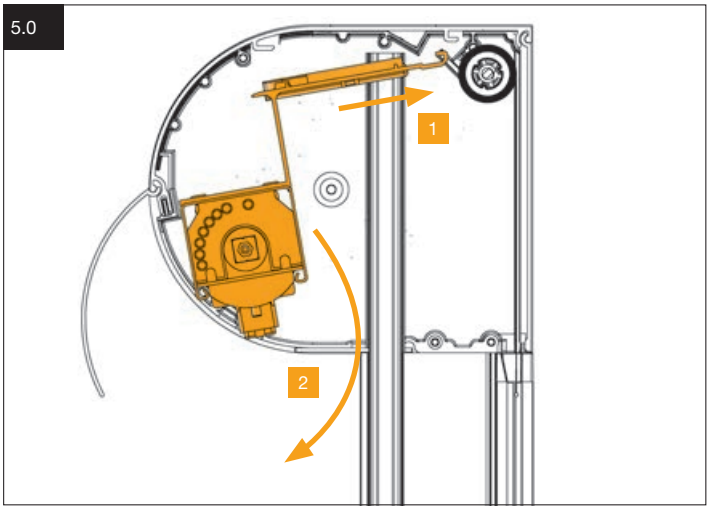
[FR] Démontage
[NL] Demontage











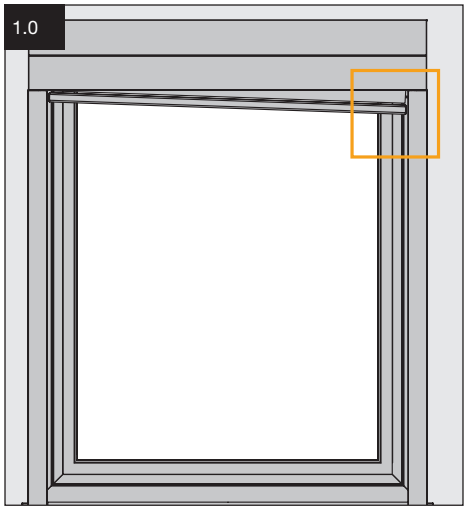
[DE] Beseitigung eines Schrägzugs

[EN] Rectification of a diagonal pull

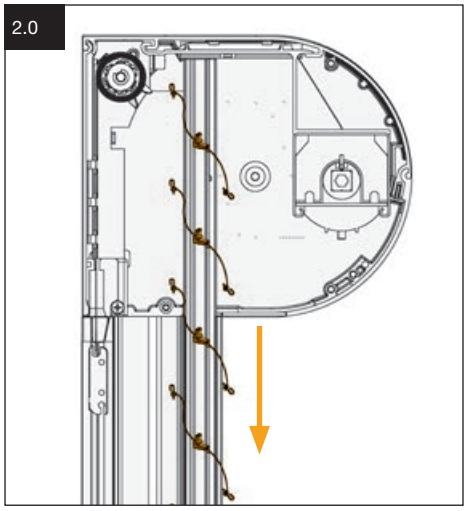
[FR] Suppression du déplacement des lames en biais

[NL] Opheffen scheefstand lamellenpakket

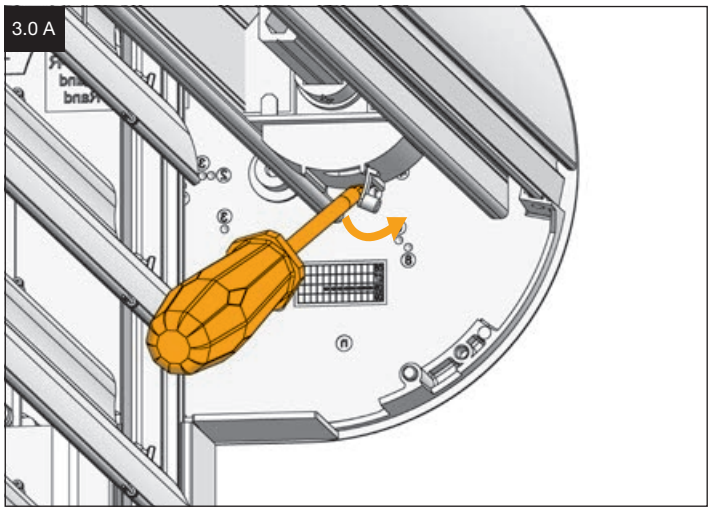
1.0



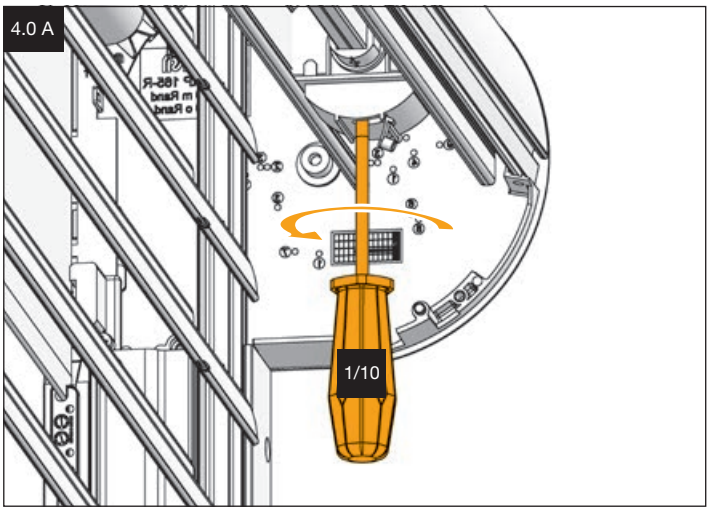
2.0



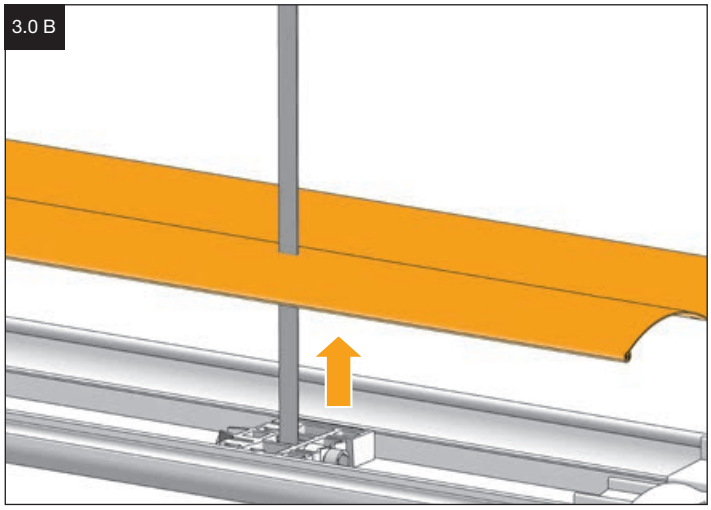
3.0 A



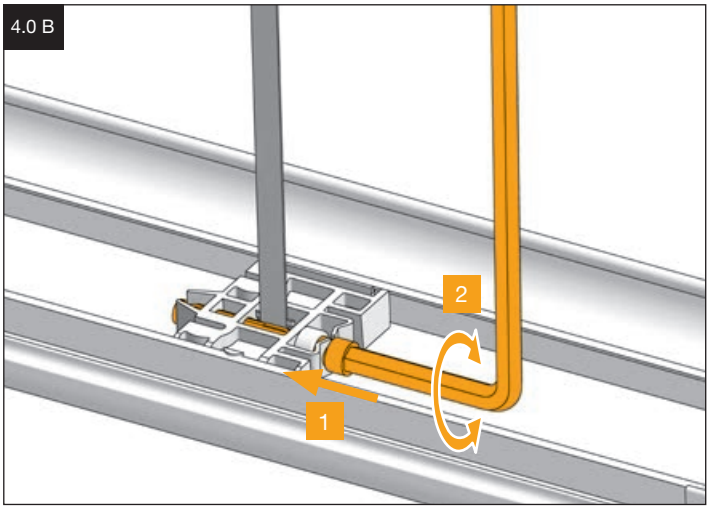
4.0 A



3.0 B

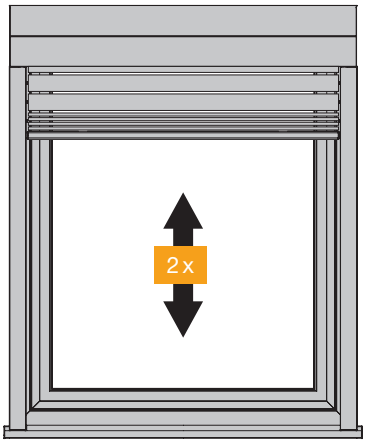


4.0 B

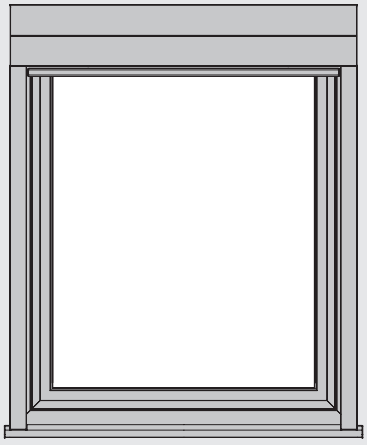


5.0

[DE] Probelauf
[EN] Test run
[FR] Test
[NL] Testrun



6.0



[DE] Sicherheitshinweise

[DE]

Hinweis
Vor Beginn der Montage muss diese Anleitung sorgfältig und vollständig durchgelesen werden um eine sichere Funktion des Produktes zu gewährleisten.

Vorgesehener Verwendungszweck
Raffstoren sind als außenliegender Schutz vor Witterung und Temperatur entwickelt und konstruiert. Sie sind kein alleiniger Abschluss, sondern werden in der Regel vor einem Fenster oder einer Fenstertüre montiert. Ihr Hauptzweck ist der sommerliche Sonnen- und Wärmeschutz.

Allgemeine Zeichen Erklärung / Legende zur Symbolik:

	GEFAHR kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	WARNUNG kennzeichnet eine mögliche bevorstehende Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT kennzeichnet eine möglicherweise bevorstehende Gefahr, die zu leichter Verletzung oder zu Sachschaden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

	Montageaneitung lesen
	Hinweis auf wichtige Informationen zum Vorgehen und Inhalt der vorliegenden Anleitung
	Tätigkeit / Arbeitsgang

Gefahren durch den Transport für Personen sowie auch das Produkt!
Achten Sie auf eine ausreichende und sichere Befestigung der Produkte auf oder in dem Transportfahrzeug. Bitte beachten Sie auch die Einhaltung der rechtlichen Regelungen für den Transport (z.B. Kennzeichnung bei zu langer Ladung, Einhaltung der zulässigen Zuladung,…). Verlorene Ladung oder auch von Teilen der Ladung (z.B. Werkzeug, Verpackungsmaterial,…) kann zu Unfällen führen!

Überprüfen Sie vor Montagebeginn die Lieferung auf Vollständigkeit. Sollten Teile beschädigt sein oder Angaben nicht der Bestellung entsprechen, dann die Montage sofort unterbrechen und Rücksprache mit ROMA halten!
Alle Etiketten, die nicht nachfolgenden Gewerken dienen, sollten nach erfolgter Montage entfernt werden.
Verpackungsmaterial und Schutzfolien sind fachgerecht zu entsorgen um Gefahren z.B. für Kinder (Erstickungsgefahr,…) und Umweltverschmutzung zu vermeiden.

Gefahrenhinweise:
- Montage, Reparaturen und Demontage dürfen nur durch dafür ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.
- Die Montage ist mit mindestens 2 Personen, bei größeren Anlagen mit 3 Personen, durchzuführen.
- Bei unsachgemäßer Installation besteht die Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen.
- Schäden die durch unsachgemäße Installation oder Handhabung entstehen, entheben ROMA jeglicher Verantwortung. Der Hersteller steht dafür ein, dass sämtliche Teile zur Zeit der Lieferung fehlerfrei in Bezug auf Material und Verarbeitung sind. Die Gewährleistung wird entsprechend den jeweiligen gesetzlichen Regelungen übernommen.

Vor Montagebeginn ist der Baukörper auf ausreichende Stabilität zu prüfen. Der Baukörper muss steif und tragfähig sein. Das System ist nicht in der Lage, Kräfte aus dem Baukörper zu übernehmen bzw. den Baukörper auszusteifen. Das Montagematerial muss vom Monteur auf Tauglichkeit geprüft und dem Baukörper angepasst werden. Die Hinweise der Hersteller der Befestigungsmittel (wie Schrauben, Dübel, …) sind hierbei zwingend zu beachten. Aus Nichtbeachtung können Gefahren für Leib und Leben entstehen (Absturzgefahr). Gleiches gilt bei Nichtbeachtung der für die Einbaubedingungen notwendigen Windwiderstandsklasse der Elemente.
Des Weiteren muss der Montageuntergrund eben, waagerecht und parallel zueinander sein. Falls dies nicht der Fall ist, müssen geeignete Ausgleichsmaßnahmen getroffen werden.
Für Mängel, die aus unzureichender Befestigung, ungeeignetem Befestigungsmaterial oder aus nicht ausreichend stabilem Baukörper entstehen, übernimmt ROMA keine Gewährleistung.
Werden zur Montage Leitern, Gerüste oder dergleichen benötigt, ist auf deren sicheren Stand zu achten. Besteht die Gefahr von Abstürzen sind geeignete Sicher-ungsmaßnahmen zu treffen.

Elektroarbeiten dürfen nur von einer ausgebildeten und zugelassenen Elektrofachkraft durchgeführt werden!
- Elektrische Installationen müssen nach VDE 0100 bzw. den gesetzlichen Vorschriften und Normen des jeweiligen Landes durch eine zugelassene Elektrofachkraft erfolgen.
- Diese muss die beigefügten Anleitungen der mitgelieferten Elektrokomponenten beachten.
- Elektrische Betriebsmittel, die nicht zur Bedienung erforderlich sind, müssen vor der Inbetriebnahme des Produkts außer Betrieb gesetzt werden.

- Bei unsachgemäßer Installation besteht die Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen.
- Schäden die durch unsachgemäße Installation oder Handhabung entstehen, entheben ROMA jeglicher Verantwortung. Der Hersteller steht dafür ein, dass sämtliche Teile zur Zeit der Lieferung fehlerfrei in Bezug auf Material und Verarbeitung sind. Die Gewährleistung wird entsprechend den jeweiligen gesetzlichen Regelungen übernommen.

WARNUNG
- Gefahr von Stromschlag bei Arbeiten an elektrisch betriebenen Geräten! Bei Arbeiten in unmittelbarer Nähe von potenziell spannungsführenden Teilen, z. B. elektrischen Leitungen, kann eine Berührung einen sofortigen Stromschlag hervorrufen.
- Vor Arbeiten das Produkt spannungsfrei schalten, das heißt von der Stromversorgung trennen!
- Kurzschluss durch Überlastung der Spannungsversorgung!
  Das Sonnenschutz-Element darf nur angeschlossen werden, wenn die motortechnischen Daten mit der Spannungsversorgung übereinstimmen!
- Der Anschlussplan muss beachtet werden um Schäden des Motors zu vermeiden.
- Die eingesetzten Motoren sind nicht für Dauerbetrieb geeignet.
  Beim Bedienen des Produktes Dauerbetrieb des Motors vermeiden!
  Der integrierte Thermoschutz schaltet den Motor nach ca. 4 Min. Laufzeit ab.
  Nach ca. 15 bis 20 Minuten ist das Produkt wieder betriebsbereit.

[EN] Safety guidelines

[EN]

Note
These instructions must be read carefully and in full before installing this product to guarantee its safe operation.

Intended use
Venetian blinds are designed and constructed to weather protection and temperature regulation. They are not stand-alone and are generally mounted in front of a window or French doors. Their main purpose is sun protection or heat protection in summer.

Meaning of general symbols/Symbol legend:

	DANGER indicates an immediate hazard that may lead to death or serious injury if appropriate safety measures are not taken.
	WARNING indicates apossible hazard that may lead to death or serious injury if appropriate safety measures are not taken.
	CAUTION indicates a possible immediate hazard that may lead to slight injury or material damage if appropriate safety measures are not taken.

	Read assembly instructions
	Note about important information on procedures and the content of these instructions.
	Task/Work process

Risk to persons and product during transport!
Make sure that the product is safely and sufficiently secured in place on or in the transport vehicle. Please ensure you comply with legal regulations on transport (e.g. long load signs, compliance with the relevant vehicle load capacity, etc.). Lost or partially lost loads (e.g. tools, packaging material, etc.) may cause accidents!

Check that the delivery is fully present before starting any installation work.
If any parts are damaged or any specifications do not match your order, stop installation work immediately and contact ROMA!
All labels that are not relevant for any subsequent work should be removed once the product has been installed.
Packaging material and protective film should be disposed of by a professional to reduce risks to children (danger of suffocation, etc.) and to protect the environment.

Hazard information:
- Installation, repair and removal may only be performed by duly trained and qualified personnel.
- Installation requires at least two people; three people are required for larger systems.
- Improper installation may lead to a risk of serious injury.
- ROMA may not be held liable for any damage caused by improper installation or handling. The manufacturer is responsible for ensuring that all parts are delivered without defect in terms of material and manufacture. The warranty applies as per the applicable statutory provisions.

Before installing, the support structure must be tested for adequate stability. The structure must be rigid and self-supporting. The system is not designed to withstand forces from the support structure or to reinforce the support structure. The installer must check that the installation material is appropriate and adjust it to the support structure. It is essential that the instructions of the fastening material (screws, dowels, etc.) manufacturer be observed here. If they are not observed, there is an increased risk of lethal or severe injury (danger of falling). The same also applies if installation instructions concerning the wind resistance class of elements are not observed.
In addition, the mounting substructure needs to be even, level and parallel. If this is not the case, the appropriate compensatory measures need to be taken.
ROMA may not be held liable for any defects resulting from improper installation, inappropriate fastening materials or a support structure that is not sufficiently stable.
If ladders, scaffolding or anything similar is required, they must be safely positioned. If there is a danger of falling, appropriate safety measures must be taken.

Electrical work may only be performed by a qualified and approved electrician!
- Electrical installations must comply with the German VDE 0100 standard or with country-specific regulations and standards by employing an approved electrician.
- The electrician must follow the instructions accompanying the electrical components supplied.
- Any electrical equipment that is not required for operating the product must be disconnected before starting up the product.

- Improper installation may lead to a risk of serious injury.
- ROMA may not be held liable for any damage caused by improper installation or handling. The manufacturer is responsible for ensuring that all parts are delivered without defect in terms of material and manufacture. The warranty applies as per the applicable statutory provisions.

WARNING
- Risk of electric shock when working with electrical devices!
- When working near potentially live components such as electric wires, touching them may instantly cause an electric shock.
  Prior to working, de-energise the product by disconnecting it from the power supply!
- Short circuiting through power supply overloading!
  The sun-screening element may only be connected if the motor values correspond to the power supply!
- The connection diagram must be followed to prevent damage to the motor.
- The motors used are not intended for continuous operation.
  Avoid running the motor in continuous operation for an extended period of time when using this product!
  The integrated thermal protection shuts off the motor after an operating time of about 4 minutes.
  The product is ready to be used again after 15 to 20 minutes.

[FR] Consignes de sécurité

Remarque
Afin de garantir un bon fonctionnement du produit, il convient de lire avant l'installation cette notice bien attentivement et dans son intégralité.

Utilisation préconisée :
Brises soleils ont été conçus et fabriqués en tant que protection solaire extérieure contre les intempéries et les températures élevées. Ils ne peuvent être posés qu'en complément, généralement devant une fenêtre ou une porte-fenêtre. Leur objectif principal est d'assurer protection contre l'ensoleillement et la chaleur en été.

Explication des symboles et des pictogrammes :

	**DANGER** signale un danger imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si l'on ne prend pas de mesures pour l'éviter.
	**AVERTISSEMENT** signale un danger possible pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si l'on ne prend pas de mesures pour l'éviter.
	**ATTENTION** signale un danger possible pouvant entraîner une blessure légère ou des dégâts matériels si l'on ne prend pas de mesures pour l'éviter.

	Lire les instructions de pose.
	**Remarque** caractérise les informations importantes pour la procédure ainsi que le contenu de la présente notice d'instructions de montage.
	Activité / Étape de travail



Un transport incorrect peut être à l'origine de blessures corporelles et de la détérioration du produit !
Attachez la marchandise à transporter de façon correcte et sûre dans le véhicule. Veillez à respecter les normes en vigueur inhérentes au transport (comme par exemple signalisation lors d'un chargement dépassant l'arrière du véhicule, respect du poids total en charge autorisé, etc.). Le fait de perdre le chargement en route (par exemple outil, matériau d'emballage...) peut occasionner des accidents !



Avant la pose, il convient de vérifier que la livraison est complète. En cas de pièces défectueuses ou non conformes à la commande, interrompre immédiatement les travaux de pose et contacter ROMA !
Toutes les étiquettes, non nécessaires aux corps de métiers suivants, doivent être retirées après la pose.
Les emballages et les films de protection doivent être mis au rebut en bonne et due forme, car ils peuvent être dangereux pour les enfants (risque d'étouffement) ou être néfastes pour l'environnement.



Avertissements :
- Tout montage, réparation ou démontage doit être effectué seulement par un personnel qualifié.
- Le montage doit être effectué par au moins 2 personnes et pour des installations plus grandes par 3 personnes.
- Une installation incorrecte peut causer des blessures graves.
- ROMA se dégage de toute responsabilité en cas de dommages causés par une installation incorrecte ou une manipulation du présent produit. Le fabricant veille à la qualité irréprochable en ce qui concerne le matériel et la finition de toutes les pièces au moment de la mise en circulation. La garantie sera prise en compte en fonction des réglementations et lois faisant foi.



Avant la pose, il convient de vérifier si l'endroit choisi est suffisamment stable. La structure du bâtiment doit être renforcée et capable de supporter un poids important. Le système n'est pas en mesure de soutenir le poids de la maçonnerie. Il convient aussi au poseur de vérifier l'état du matériel de pose (vis, chevilles...) et si ce dernier est adapté au type de maçonnerie. Le non-respect des consignes peut entraîner des blessures graves ou la mort (risque de chute). Il en est de même pour le non-respect des charges de résistance au vent inhérentes au montage de l'élément. Le support de montage doit être plane, horizontal et parallèle l'un par rapport à l'autre. Le cas échéant, il convient de prendre les mesures de compensation nécessaires. ROMA se dégage de toute responsabilité en cas de manques liés à une fixation insuffisante, un matériel de fixation inadapté ou une maçonnerie pas suffisamment stable.
En cas d'utilisation d'échelles, d'échafaudages ou autres, veillez à les placer dans une position stable afin d'éviter tout risque de chute. Le cas échéant, prendre les mesures de sécurité nécessaires.



Seuls les électriciens ou les personnes habilitées sont autorisés à manipuler les installations électriques.
- Les installations électriques doivent impérativement être réalisées par un électricien agréé, dans le respect de la norme VDE 100 ou de la législation et des normes en vigueur dans le pays concerné.
- Les remarques concernant l'installation jointe aux appareils électriques livrés doivent être respectées.
- Avant la mise en service du produit, mettre hors service les installations non utilisées pour la commande du volet roulant.



- Une installation incorrecte peut causer des blessures graves.
- ROMA se dégage de toute responsabilité en cas de dommages causés par une installation incorrecte ou une manipulation du présent produit. Le fabricant veille à la qualité irréprochable en ce qui concerne le matériel et la finition de toutes les pièces au moment de la mise en circulation. La garantie sera prise en compte en fonction des réglementations et lois faisant foi.



AVERTISSEMENT
- Risque d'électrocution en cas d'intervention sur des appareils sous tension !
- En cas de travaux proches d'éléments potentiellement sous tension, comme par exemple des lignes électriques, le simple fait de les toucher peut provoquer une électrocution immédiate.
- Avant tous travaux, débrancher l'appareillage en sortant la fiche de la prise de courant !
- Court-circuit suite à une surcharge de l'alimentation électrique ! L'élément de protection solaire ne doit être branché que si les données techniques du moteur sont compatibles avec l'alimentation électrique !
- Le plan de branchement doit être pris en compte afin de ne pas endommager le moteur.
- Les moteurs utilisés ne sont pas destinés à une utilisation en continu. Lors de l'utilisation du produit, éviter le fonctionnement en continu du moteur ! La protection thermique intégrée éteint automatiquement le moteur au bout d'environ quatre minutes. Le produit est de nouveau prêt au fonctionnement au bout de 15 à 20 minutes.

[NL] Veiligheidsvoorschriften

[NL]

Opmerking
Voor aanvang van de installatie moet deze handleiding zorgvuldig en in zijn geheel gelezen worden om een veilig functioneren van het product te kunnen garanderen.

Beoogd gebruik
Buitenjaloezieën zijn ontworpen en gebouwd als externe bescherming tegen weersomstandigheden en temperatuur. Ze zijn niet bedoelt als primaire afsluiting van ramen en deuren; het produkt wordt in de regel vóór vensters en deuren gemonteerd. Het belangrijkste doel is de zomerse bescherming tegen zon en warmte.

Algemene uitleg van de symbolen en pictogrammen:

	GEVAAR geeft een dreigende, gevaarlijke situatie aan die, als deze niet vermeden wordt, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
	WAARSCHUWING geeft een mogelijke dreigende, gevaarlijke situatie aan die, als deze niet vermeden wordt, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
	OPGEPAST geeft een dreigende, gevaarlijke situatie aan die, als deze niet vermeden wordt, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

	Montagehandleiding lezen
	Opmerking belangrijke informatie over de procedure en inhoud van deze handleiding
	Activiteit / Voortgang

Risico's voor zowel mens als product veroorzaakt door transport!
Zorg voor voldoende en veilige bevestiging van de producten op of in het transportvoertuig. Houdt u ook aan de wettelijk voorschriften voor transport (bijv. signalering voor lange lading en toegestane belasting van de lading. Verloren lading of delen daarvan (bijv. gereedschap of verpakkingsmateriaal) kunnen tot ongelukken leiden!

Controleer de levering op volledigheid voordat u met de montage begint. Als onderdelen beschadigd zijn of als de informatie niet overeenkomt met de bestelling, onderbreek dan onmiddellijk de montage en raadpleeg ROMA!
Alle labels en etiketten die niet voor latere transacties worden gebruikt, moeten na de afgeronde montage worden verwijderd.
Verpakkingsmateriaal en beschermende folies moeten op professionele wijze worden verwijderd en om gevaren te voorkomen voor bijv. kinderen (verstikkingsgevaar) en afgevoerd om vervuiling te voorkomen.

Gevarenaanduiding:
- Montage, reparatie en demontage mag alleen worden uitgevoerd door speciaal opgeleide personen.
- De montage met ten minste 2 personen en bij grotere systemen met 3 personen, uitvoeren.
- Ondeskundige installatie kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schade veroorzaakt door onjuiste installatie of bediening ontheft ROMA van enige verantwoordelijkheid. De fabrikant garandeert dat alle onderdelen op het moment van levering vrij zijn van defecten in materiaal en vakmanschap. De garantie wordt volgens de wettelijke voorschriften overgenomen.

Vóór aanvang van de montage moet de constructie op voldoende stabiliteit worden gecontroleerd. Het systeem is niet bedoeld voor versterking of versteviging van de constructie. Het installatiemateriaal moet geschikt zijn voor de ondergrond en door de monteur daarop worden gecontroleerd. De instructies van de bevestigingsmiddelen-fabrikant (zoals schroeven, pluggen, etc) moeten in dit geval worden gevolgd. Het niet naleven ervan kan ernstige gevolgen hebben (valgevaar) Hetzelfde geldt voor het niet naleven van de windbestendigheidsklasse die vereist is voor de installatie.
Verder moet het montageoppervlak horizontaal, vlak en evenwijdig aan elkaar zijn. Als dat niet het geval is, moeten passende compenserende maatregelen worden genomen.
Roma biedt geen garantie voor gebreken als gevolg van onvoldoende bevestiging, ongeschikt bevestigingsmateriaal of onvoldoende sterke constructie. Als ladders, steigers ed. nodig zijn voor montage, zorg er dan voor dat deze goed zijn vastgezet. Als er valgevaar bestaat, moeten geschikte veiligheidsmaatregelen getroffen worden.

Elektrisch werk mag alleen uitgevoerd worden door een erkende elektricien!
- Elektrische installaties moeten worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien in overeenstemming met VDE 0100 of de wettelijke voorschriften en normen van het betreffende land.
- Neem de meegeleverde instructies van de elektrische componenten in acht.
- Bij elektra werkzaamheden moet de spanning/stroom altijd uitgeschakeld worden.

- Ondeskundige installatie kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schade veroorzaakt door onjuiste installatie of bediening ontheft ROMA van alle verantwoordelijkheid. De fabrikant garandeert dat alle onderdelen op het moment van levering vrij zijn van defecten. De garantie wordt in overeenstemming met de relevante wettelijke voorschriften overgenomen.

- **WAARSCHUWING**
  Gevaar voor elektrische schokken bij werkzaamheden aan elektrisch bediende apparaten!
  Bij werkzaamheden in de onmiddellijke nabijheid van mogelijk onder spanning staande delen, kan een aanraking van bijv. elektrische leidingen een elektrische schok veroorzaken.
  Koppel het produkt los van de voeding/ haal de stroom ervan af.
- Kortsluiting door spannings-overbelasting!
  Het zonwerings-element mag alleen worden aangeslotenals de technische gegevens van de motor overeenkomen met de stroomvoorziening!
- Het aansluitschema moet in acht worden genomen om schade aan de motor te voorkomen.
- De motoren zijn niet geschikt voor continue gebruik.
  Voorkom bij gebruik de continue werking van de motor! De geïntegreerde thermische beveiliging schakelt de motor na ca. 4 min. looptijd uit.
  Na ongeveer 15 tot 20 minuten is het product weer klaar voor gebruik.

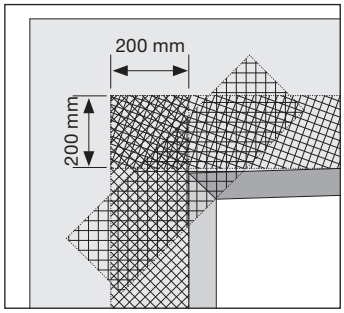
Folgende Punkte sind bei der Planung zu berücksichtigen:

Nach erfolgter Montage müssen die Putzträger innerhalb von 3 Monaten eingeputzt werden. Sollte das Einputzen nicht innerhalb der 3 Monate erfolgen, empfiehlt Roma die Styrodurplatten durch geeignete Maßnahmen vor Witterungseinflüssen (jedoch nicht durch eine luftdichte Abdichtung) zu schützen. Hitzestaugefahr! Bitte beachten Sie auch, dass je nach Einbausituation die Styrodurplatten nicht direkt überputzt werden können, siehe hierzu auch die folgenden Hinweise:

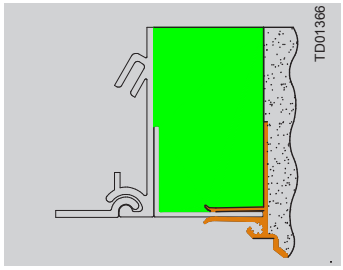
Es handelt sich bei den folgenden Inhalten um eine kurze Zusammenfassung der wichtigsten Punkte, wie Sie in gängigen Richtlinien und Leitfäden dargestellt und abgebildet sind (u.a. Richtlinie für den Anschluss an Fenster und Rollladen-, Raffstore oder Textilscreenkasten bei Putz, WDVS und Trockenbau (=GemRi oder auch Putzrichtlinie); Richtlinie Fensterbank – für deren Einbau in WDVS- und Putzfassaden sowie in vorgehängten Fassaden; RAL Montageleitfaden; TR105 des BVRS,...):

Zur Vermeidung von Putzrissen, darf sich der Kasten nicht bewegen und muss gegebenenfalls zusätzlich befestigt werden. Ein Ausschäumen seitlich ist möglich, allerdings muss dann mit nicht drückendem Schaum gearbeitet werden, um Beschädigungen am Element zu vermeiden. Bitte darauf achten, dass kein Schaum an die Bedienelemente oder in den Kasteninnenraum dringen kann.

Wird der Kasten nach dem Verputzen montiert, sollte mit einem Kompri-Band im Sturzbereich gearbeitet werden.

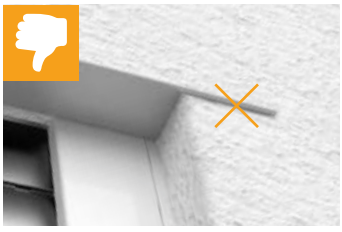


An den Übergängen ist neben dem Anbringen von Armierungsgewebe vertikal und horizontal eine zusätzliche Armierung diagonal vorzusehen, um den optimalen Schutz vor Putzrissen zu gewährleisten.

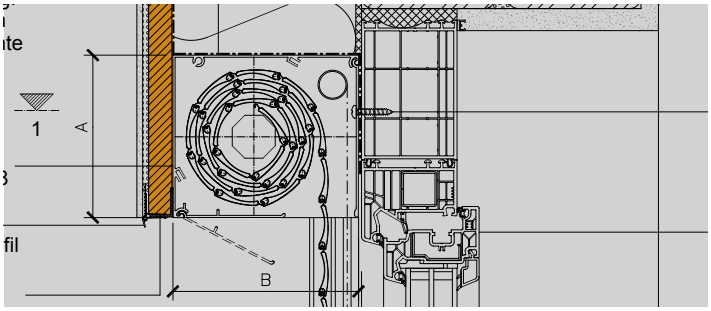


Das Kastenabschlussprofil kann in der Regel nicht als Putzkante dienen, sondern es muss mit einem Aufsteckprofil zur Entkopplung gearbeitet werden.

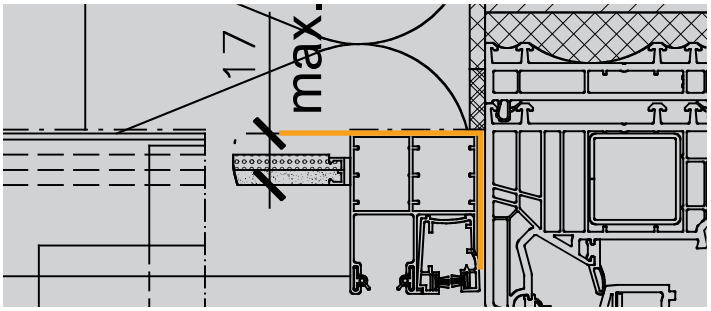




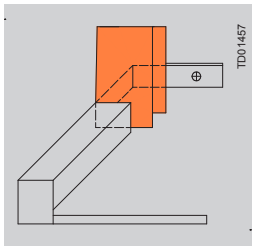
Auch darf es nicht in den Putz einragen und muss je nach Position und Breite der eingesetzten Gewebeleiste dann entsprechend ausgeklinkt werden.



Bei WDVS sind die Elemente mit ca. 40 mm als Stufenfalz zu Überdämmen. Ist dies nicht möglich, so müssen geeignete Maßnahmen getroffen werden um die Putzrissgefahr zu minimieren. Idealerweise geschieht dies im Vorfeld in Absprache der Gewerke unter Koordination des Planungsbeauftragten, da dies u.U. die Gesamtplanung und den Bauablauf massiv beeinflussen kann.



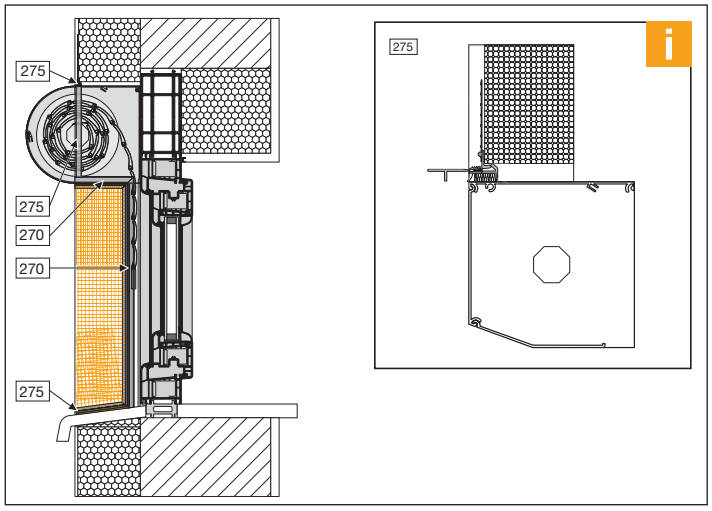
Bei Montage vor dem Verputzen muss der Bereich zwischen Blendrahmen und Führungsschiene in der gleichen Schlagregendichtigkeitsklasse ausgeführt werden, die für das Fenster benötigt wird. Dies kann mittels einer Abdichtung per Folie/ Dichtband, einer geeigneten Schiene oder durch andere Maßnahmen erfolgen.

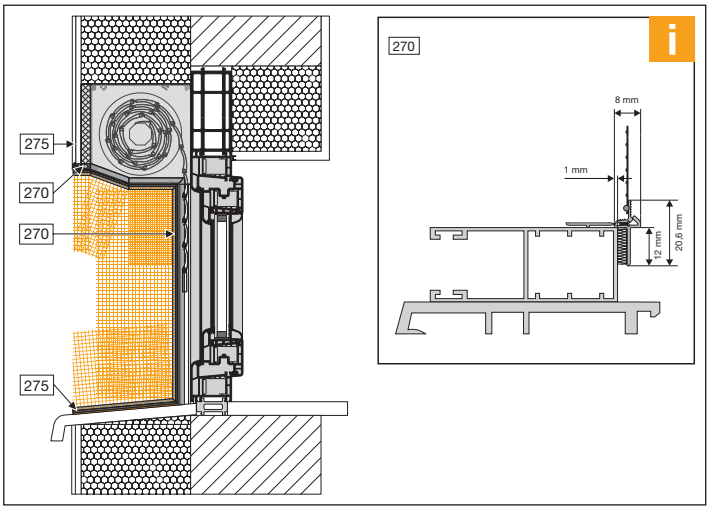


Bei Montage vor dem Verputzen muss auch die Entwässerung auf die Fensterbank sichergestellt sein, hierzu wird idealerweise das Bordprofil ausgeklinkt und die Schiene an die Fensterbank geführt (Längenausdehnung beachten!)

Diese und weitere zu beachtende Hinweise zum Anschluss bei Putz, finden Sie neben den besagten Richtlinien auch in unseren Einputzhinweisen, unter: www.roma.de/putz

www.roma.de/putz





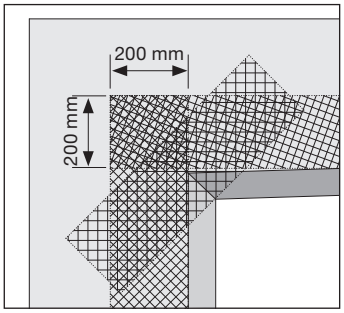
The following points must be considered when planning:

After successful installation, the plaster baseboard should be rendered within three months. In the event that rendering is not performed within three months, Roma recommends weather-protecting the Styrodur boards using appropriate means (however, do not seal airtight). Danger of overheating! Please also note that depending on the installation location, rendering the Styrodur boards directly may not be possible. In this case, please read the following instructions:

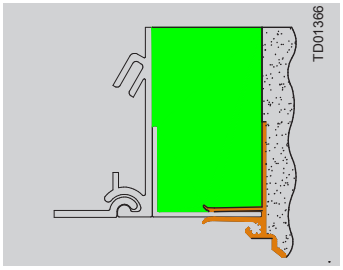
The following information is a short summary of the most important points that you will find described and illustrated in current German guidelines and guidance documents (such as the guidelines for joints between windows and roller shutter, venetian blind or textile screen boxes on render, thermal insulation composite systems or dry constructions (= „GemRi“ joint guideline or the rendering guideline); the windowsill guidelines – for installing a windowsill in thermal insulation composite system façades and rendered façades, as well as suspended façades; RAL-Montage guidance documents; and TR105 published by the BVRS):

To avoid fissures forming in the render, the boxes should be tightly secured in place to prevent them from moving. Foam filling can be used on the sides. However, non-expanding foam should be used to avoid damaging any elements. Please ensure that no foam gets onto the controls or penetrates inside the box.

If a box is installed after rendering, it should be mounted using a sealing Kompri band on interstices.

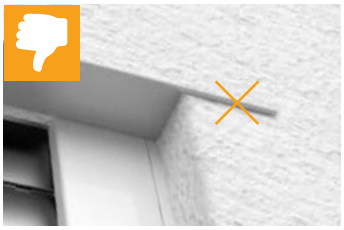


Where different elements join together, in addition to placing reinforcement fabric vertically and horizontally, it can also be placed diagonally for extra strength to provide optimum protection against fissuring.

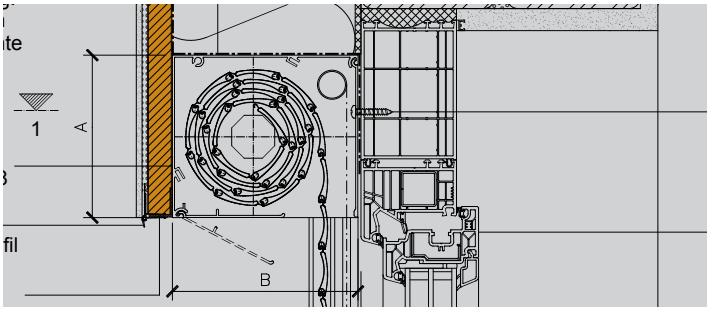


As a rule, the box's bottom profile cannot be used as a render edge and needs to be decoupled from the render using a clip-on profile.

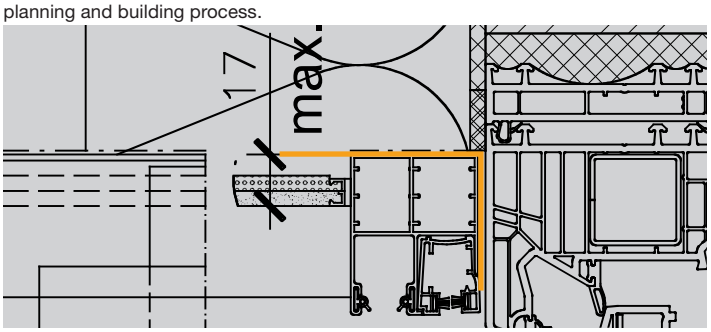




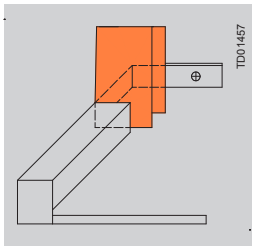
Additionally, it should not extend into the render and needs to be notched as per the position and width of the installed fabric guide rail.



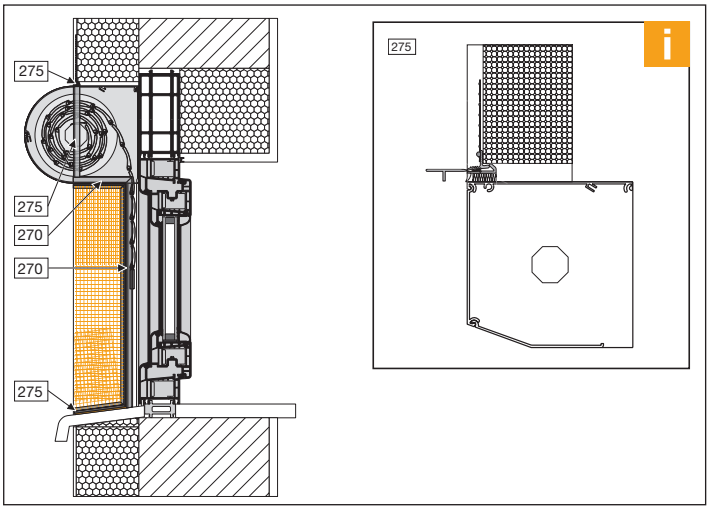
For thermal insulation composite systems, elements need to be insulated with a thickness of approx. 40 mm using stepped profiles. If this is not possible, appropriate measures must be taken to reduce the risk of fissures appearing in the render. Ideally, this is done from the outset in agreement with a building professional and in coordination with the planners as this potentially has a big impact on the overall planning and building process.

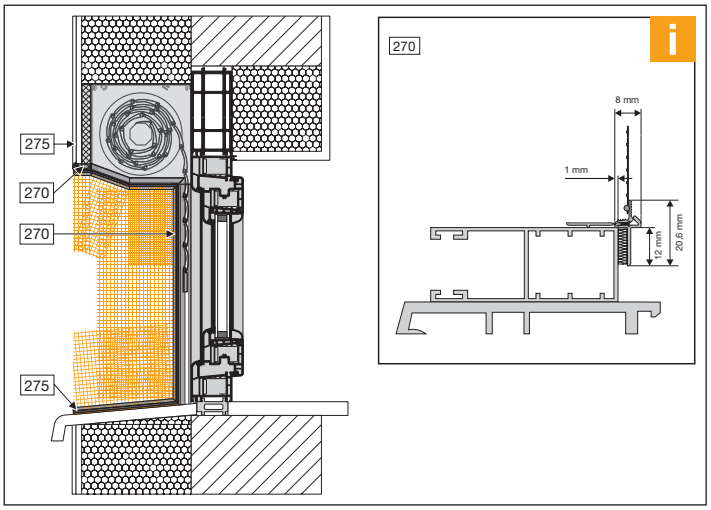


At the installation stage, before rendering, the area between the cover frame and the guide rail needs to be sealed to meet the same resistance-to-driving-rain class as required by the window. This can be done using sealing tape or foil, an appropriate rail, or other appropriate arrangements.



At the installation stage, before rendering, it must be ensured that rainwater drains off onto the window sill. Ideally, the edge profile is notched and the rails run down to the window sill (be aware of lengthwise expansion!).



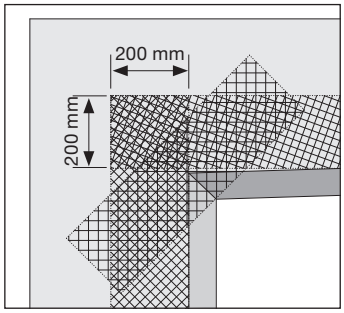


Les points suivants doivent être pris en compte lors de la planification :

Le crépissage du support d'enduit doit être effectué dans les 3 mois qui suivent le montage. Si le crépi ne peut pas être appliqué dans les 3 mois, ROMA recommande de protéger les plaques en styrodur en adoptant les mesures nécessaires contre les intempéries (un revêtement étanche à l'air est toutefois contre-indiqué !). Risque d'une accumulation de chaleur ! Attention, selon la situation de montage, les plaques en styrodur ne peuvent pas être crépies, voir les indications suivantes.

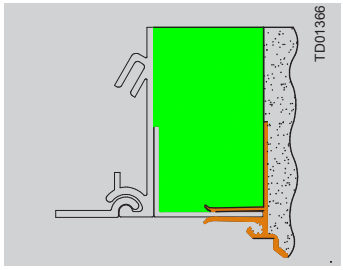
Les points suivants récapitulent les informations les plus importantes représentées et illustrées dans les guides et directives actuels (notamment la Directive pour la jonction aux fenêtres et aux caissons de volets roulants, de brise-soleil ou de stores toiles dans le cadre d'un crépissage, d'un système d'isolation thermique par l'extérieur et d'une pose à sec ; Directive sur les rebords de fenêtre - pour leur pose dans des façades crépies et avec système d'isolation thermique par l'extérieur et dans des façades mur-rideau ; Guide de pose RAL ; TR105 de la Fédération de l'industrie allemande pour les volets roulants et les protections solaires...)

Pour éviter les fissures dans le crépi, le caisson ne doit pas bouger et une fixation additionnelle peut être nécessaire. Un remplissage de mousse est possible sur le côté en prenant soin d'utiliser une mousse extensible pour éviter l'endommagement du volet roulant. Veuillez bien noter qu'aucune mousse ne doit entrer dans les éléments de commande ou dans le caisson.



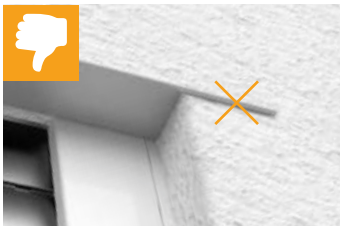
En cas de montage après le crépissage, veuillez utiliser de la bande précomprimée.

Dans les angles, prévoir non seulement un tissu d'armature vertical et horizontal, mais aussi un tissu d'armature supplémentaire diagonal afin de garantir la protection parfaite contre les fissures d'enduit.

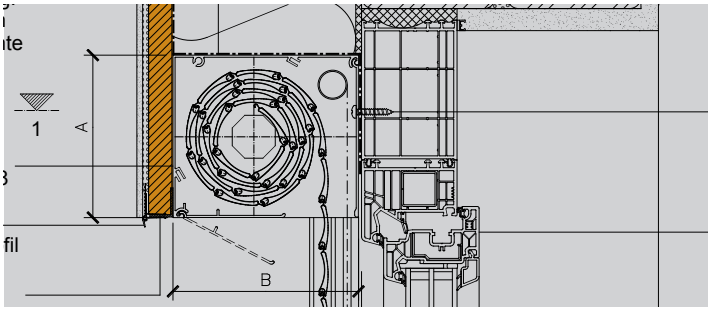


De façon générale, le profil de finition ne peut avoir la fonction d'une cornière de crépi, il est nécessaire d'utiliser un profil à clipser.

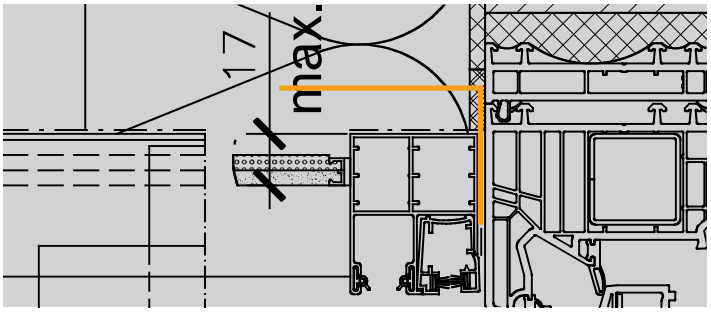




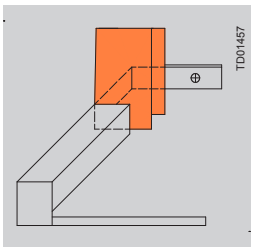
Le profil de finition ne doit pas rentrer dans le crépi mais être entaillé en conséquence selon la position et la largeur de la bande en fibres utilisée.



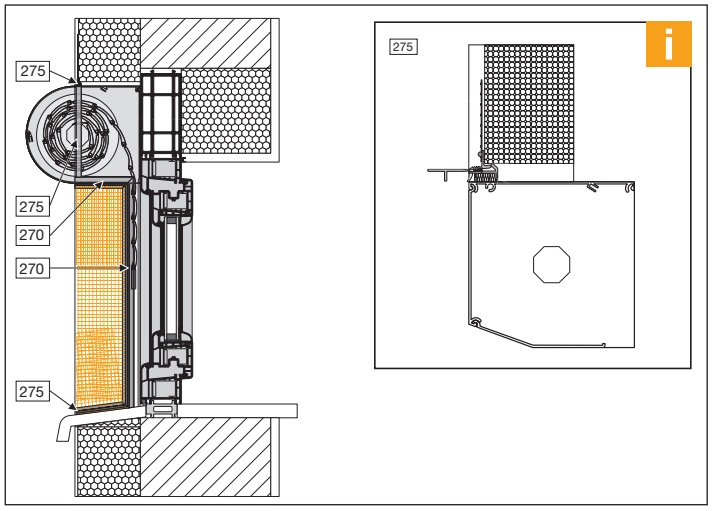
Pour éviter les risques de fissures d'enduit, il faut prévoir, dans le cas d'un système d'isolation thermique par l'extérieur, l'application d'une couche d'isolation supplémentaire (env. 40 mm). Si ce n'est pas possible, prévoir des mesures adaptées pour minimiser le risque de fissures d'enduit. Il est vivement recommandé que les différents corps de métier se concertent le plus tôt possible sous la coordination du responsable de la planification, car cela pourrait avoir une influence considérable sur l'ensemble de la planification et le déroulement des travaux.

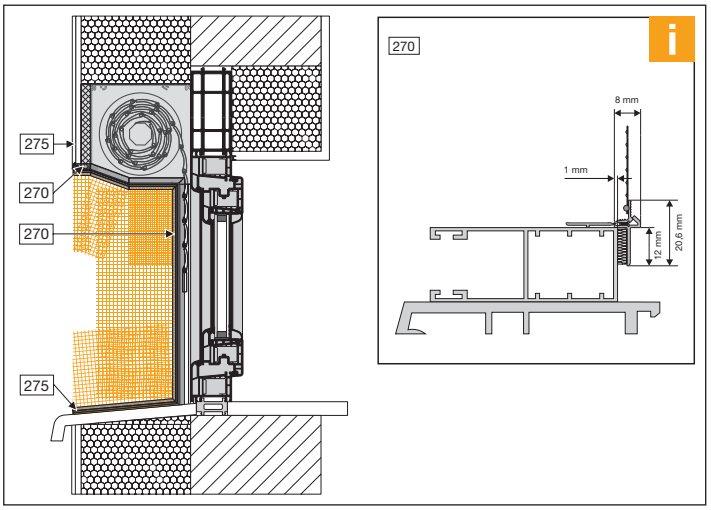


Lors d'un montage avant enduit, l'espace entre le dormant et la coulisse doit avoir la même classe d'étanchéité à la pluie battante que la fenêtre. Cela peut être réalisé par l'intermédiaire d'une étanchéité par film/bande d'étanchéité, une coulisse adaptée ou d'autres mesures adéquates.



Lors d'un montage avant enduit, un écoulement d'eau au niveau du rebord de la fenêtre doit être assuré. L'idéal étant d'entailler l'embout de bavette et de positionner la coulisse sur la bavette de fenêtre (veiller à la dilatation longitudinale !)





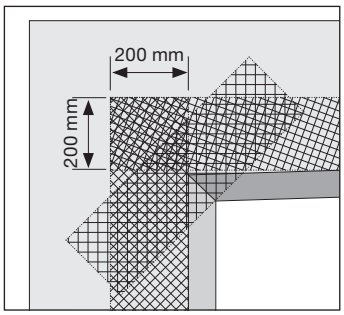
De volgende punten moeten in de planning worden opgenomen:

Na een succesvolle installatie moeten de Styrodur-platen binnen 3 maanden afgewerkt worden. Mocht dit niet binnen 3 maanden haalbaar zijn, raadt ROMA aan de Styrodur-platen te beschermen tegen de weersinvloeden. Letop: niet luchtdicht afdekken om oververhitting te voorkomen!

Afhankelijk van de locatie van installatie, is het niet altijd mogelijk de Styrodur-platen direct af te werken. Lees in dat geval de volgende instructies:

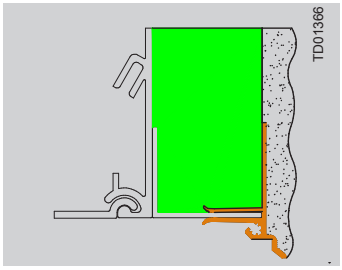
De volgende informatie is een korte samenvatting van de belangrijkste punten die beschreven en geïllustreerd staan in huidige Duitse richtlijnen begeleidende documenten (zoals de richtlijnen voor verbindingen tussen ramen en kasten van rolluik, buitenjaloezie en screens met stuc, thermische isolatie composietsystemen of droge constructies (=“GemRi“-richtlijn of stucvoorschriften); vensterbankrichtlijnen - voor zowel het installeren van een vensterbank in thermisch geïsoleerd composiet-, systeem- en gestucte gevels; RAL-montagevoorschriften; TR105 gepubliceerd door de BVRS,...):

Om scheurvorming in het stucwerk te voorkomen, moet de kast vast op zijn plaats zitten en eventueel extra worden vastgezet. Schuimvulling aan weerskanten van de kap kan worden gebruikt. gebruikt schuim wat niet uitzet om beschadigingen aan het element te voorkomen. Zorg ervoor dat er geen schuim op bedieningselementen of in de kast komt.



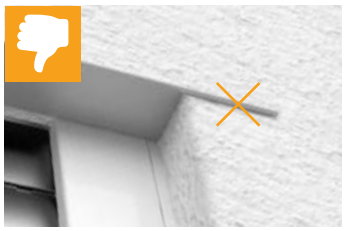
Wordt de kast na het stucen wordt geïnstalleerd, moet deze worden gemonteerd met behulp van compriband op de tussenruiktes.

Daar waar verschillende elementen samenkomen zorgt het plaatsen van diagonale stucband (naast het plaatsen van horizontale en verticale stucband) voor extra stevigheid en bescherming tegen scheuren.

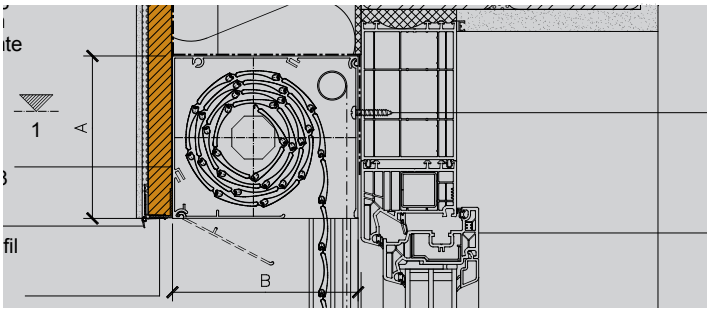


Het kastafsluitprofiel kan niet worden gebruikt als stucrand, maar moet je een clipsbare uitvullingshoek gebruiken.

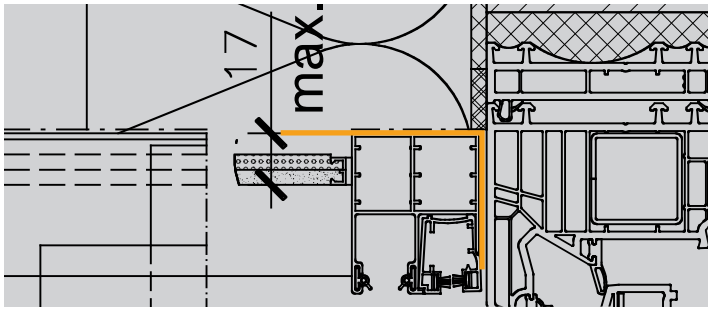




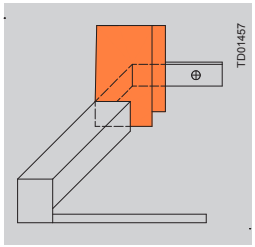
Bovendien mag het niet in het stucwerk steken en moet overeenkomstig de afmeting en positie van het stucgaas ingekeept worden.



Voor thermische isolatie composietsystemen moet een isolatie-element van ca. 40 mm gebruikt worden. Is dat niet mogelijk, dan moeten geschikte maatregelen getroffen worden om stuc-scheuren te minimaliseren. Idealiter gebeurt dit van tevoren in overleg met de bouwopzichter om vertraging van de planning en bouwproces enorm kan beïnvloeden.



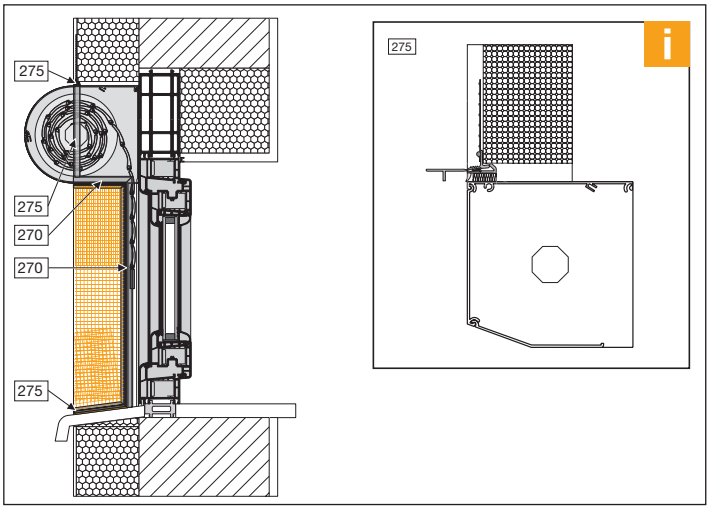
Bij montage vóór pleisterwerk wordt het gebied tussen het frame en geleider uitgevoerd in dezelfde technische klasse, welke nodig is voor het venster.
Dit kan worden gedaan door middel van een folieverzegeling/ afdichtingstape, een geschikte geleider of op een andere manier.

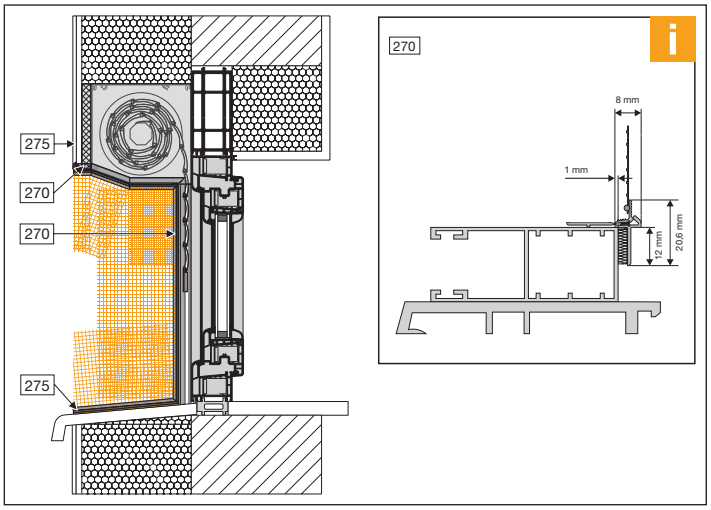


Bij montage vóór pleisterwerk moet er ook een goede afwatering van de vensterbank zijn. Idealiter heeft het ingebouwde profiel een inkeping en de geleiders tot op de vensterbank. (denk aan het uitzetten in lengte van de geleiders)

Deze en andere instructies (die moeten worden gevolgd bij stuc-verbindingen) zijn, in aanvulling op de beschreven richtlijnen ook terug te vinden onder „Einputzhinweise“op www.roma.de/putz

www.roma.de/putz





ROLLLADEN
RAFFSTOREN
TEXTILSCREENS

ROMA KG
Ostpreußenstraße 9
89331 Burgau
T+49 (0)8222.4000-0
F+49 (0)8222.4000-50
info@roma.de
www.roma.de

ROMA KG
Am Liepengraben 1
18146 Rostock
T +49 (0)381.60968-0
F +49 (0)381.60968-90
rostock@roma.de
www.roma.de

ROMA France Sarl
6, rue de l'innovation
F-67210 Obernai
T 03 88 87 15 50
F 03 88 62 85 09
info@roma-france.fr
www.roma-france.fr

ROMA Benelux b. v.
Campagneweg 9
4761 RM Zevenbergen
T +31 (0)168.405259
F +31 (0)848321889
info@romabenelux.nl
www.romabenelux.nl

Technische Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler.
Technological changes excepted. ROMA assumes no liability for errata.
Sous réserve de modifications techniques. Aucune responsabilité en cas de fautes d´impression.
Technische wijzigingen voorbehouden. Niet aansprakelijk voor drukfouten.

5001320, ©2013 ROMA KG, 10.2018